

## Pribatuen iragarpenak

### GERNIKA-LUMOKO NOTARITZA

IRAGARPENA, 1/97 zenbakia duen judizioz kanpoko hipoteka exekutiboaren espedienteari buruzko enkantearena.

12407

## Xedapen Orokorrak

### JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

#### Zk-3785

7/1997 LEGEA, ekainaren 19ekoa, dirulaguntzen eta laguntzen erregimena arautu eta Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren antolaraueti buruzko Legea aldatzen duena, onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei.

Eusko Legebiltzarrak ondoko legea onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei:

7/1997 LEGEA, EKAINAREN 19KOA,  
DIRULAGUNTZEN ETA LAGUNTZEN ERREGIMENA  
ARAUTU ETA EUSKAL HERRIKO HERRIOGASUNTZA  
NAGUSIAREN ANTOLARAUEI BURUZKO LEGEA  
ALDATZEN DUENA.

#### ZIOEN ADIERAZPENA

1.- Legearen nondik-norakoak eta aurrekariak.

Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolaraueti buruzko Legeak bi eginkizun ditu: batetik, Ogasun Nagusiaren oinarritzko egitura finkatzea, eta, bestetik, zuzeneko aplikazioaren kalterik gabe, antolamendu osoaren informazio-izaera eta izaera orohartzailea edukitzea. Horregatik, bera da arlo honetako arautze juridikoaren enborra.

Indarrean dagoen testuan, hala ere, ez da administrazioaren dirulaguntza-jardueraren aipamenik jasotzen, eta egoera hori arintzeko, gure antolamenduak zenbait atal berri arautu zituen. Lehenengo eta behin, Euskal Autonomi Elkarteke 1985eko Aurrekontu Orokorrei buruzko maiatzaren 28ko 4/1985 Legean, hirugarren xedapen gehigarriak hainbat alderdi ezartzen zituen oro har: bat, dirulaguntzak emateko erabili beharreko printzipioak, hain zuzen ere, zabalkunde, lehia eta objektibotasunaren printzipioak; bi, zein arau bete behar dituzten sailek dirulaguntza-banaketako arauak finkatzeko, eta, hiru, zein salbuespen dauden printzipio horietan eta onuradunek bete beharreko baldintzetan. Aurreikuspen hori, berriro ere, beste bi legeren xeda-

## Anuncios Particulares

### NOTARIA DE GERNIKA-LUMO

ANUNCIO de subasta en relación con el expediente de ejecución hipotecaria extrajudicial número 1/97.

12407

## Disposiciones Generales

### PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

#### Nº-3785

LEY 7/1997, de 19 de junio, por la que se regula el régimen de subvenciones y ayudas y se modifica la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

Se hace saber a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi que el Parlamento Vasco ha aprobado la siguiente:

LEY 7/1997, DE 19 DE JUNIO, POR LA QUE SE  
REGULA EL RÉGIMEN DE SUBVENCIONES Y AYUDAS  
Y SE MODIFICA LA LEY DE PRINCIPIOS  
ORDENADORES DE LA HACIENDA GENERAL  
DEL PAÍS VASCO.

#### EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

1.- Planteamiento y antecedentes de la ley.

La Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco tiene la doble función de establecer la estructura fundamental de la Hacienda General y, sin perjuicio de su aplicación directa, de tener carácter informador e integrador de toda su ordenación, constituyendo el tronco de su regulación jurídica.

Sin embargo, en el texto vigente no se recoge ninguna mención a la actividad subvencional de la Administración. Esta situación vino a paliarse mediante la regulación parcial que se introdujo en nuestro ordenamiento a través, en primer lugar, de la disposición adicional tercera de la Ley 4/1985, de 28 de mayo, de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1985, que estableció con carácter general que las subvenciones han de concederse aplicando los principios de publicidad, concurrencia y objetividad, las normas a seguir por los Departamentos para el establecimiento de normas reguladoras, así como las excepciones a dichos principios y requisitos generales de los beneficiarios. Dicha previsión fue reiterada en sendas disposi-

pen gehigarrietan geratu zen jasota; hona hemen legeok: Euskal Autonomi Elkarteke Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 20ko 10/1985 Legea (1986ko ekitaldirakoa) eta uztailaren 8ko 2/1987 Legea (1987ko ekitaldirakoa). Ondoren, Euskal Autonomi Elkarteke 1988ko Aurrekontu Orokorrei buruzko maiatzaren 31ko 8/1988 Legearen hamargarren xedapen gehigarriak epemuga zehatzik gabe luzatu zuen 87ko xedapen gehigarriaren indarraldia. Geroago, Euskal Autonomi Elkarteke 1991ko Aurrekontu Orokorrei buruzko maiatzaren 30eko 1/1991 Legeak, lehenago aipatu den 87ko arauko oinarritzko irizpideei jarraiki, dirulaguntzak banatzeko arauak ezarri beharreko erregimen komuna diseinatu zuen 31. atalean. Erregimen hori ezartzea izan da, beraz, dirulaguntzak Euskal Autonomi Elkartearen zuzenbidean hartutako lehenengo arautze sistematikoa.

Horiek horrela, lege honek berriro antolatzen du laguntza eta dirulaguntza publikoen erregimena. Erregimena zehazteko, kontuan hartu da indarrean dagoen araudia ezarri lortu den esperientzia. Legeak, besteak beste, zehazten du zein den laguntza edo dirulaguntza publikoaren esanahia, finkatzen du zein diren bide egokienak laguntzok ezarri eta emateko, eta azkenik, nolako mugak eta irispena dituzten dirulaguntza-jarduerak nahiz dagozkien eraginkortasun-kontrolak.

Horretarako, gai honi buruzko idazpuru bat sartu da Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legean, izan ere, dirulaguntzak ere gastu publikoaren alderdi baitira. Arlo honetako arauketa ogasunaren barruan sartzen da, baina zenbait ñabardura bereizgarri gehituta, eta ñabardura horiek, gainera, berezko izaera ematen diote dirulaguntza-jarduerari administrazio-kudeaketan.

Bestalde, dirulaguntzen erregimenaren ezaugarri orokorrek lege-beharra dakarte, baina, hala ere, administrazioak gaitasuna du, batetik, erregimen hori erregelamendu bidez garatzeko; bestetik, Legebiltzarrak onartutako kredituen arabera dirulaguntza-programak arautzeko, eta, azkenik, dirulaguntzak emateko administrazio-egintzak egiteko.

## 2.- Dirulaguntzak zer esan nahi duen lege honetan.

Lehenengo eta behin esan behar da dirulaguntza Administrazio Orokorren edo bere erakunde autonomiadunen egintza jakin bat dela. Egintza horren bidez, zuzenbide publikoari lotutako doako fondo-banaketa egiten zaie onuradunei, eta horiek ez dute zertan ordainean kontraprestaziorik eskaini; hala ere, zenbait karga ezar dakizkioke onuradunari dirulaguntza jaso ahal izateko. Erakunde emailearen eskumeneko helburu publikoak betetzeko edo gizartearentzako onuragarria den jarduera bultzatzeko erabili beharko dira ematen diren dirulaguntzak. Horrenbestez, lege honek ondoko ekimen guztiak hartzen ditu dirulaguntzat: bat, erantzukizun publikoko zerbitzuak finantzatzeko diren fondo publikoaren emate guztiak, baldin eta zerbitzu horiek arau espezifikoak ez badituzte, dohainik eskaintzen badira edo administrazioa ez den partikular batek jarriko lukeen kostutik beherako prezioan eskaintzen badi-

ciones adicionales en las Leyes 10/1985, de 20 de diciembre, y 2/1987, de 8 de julio, de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para los ejercicios 1986 y 1987, manteniéndose la vigencia de esta última con carácter indefinido para los sucesivos ejercicios presupuestarios por la disposición adicional décima de la Ley 8/1988, de 31 de mayo, de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1988. Posteriormente, el artículo 31 de la Ley 1/1991, de 30 de mayo, de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1991, siguiendo los criterios básicos previstos en la norma antes citada, diseñó un régimen común aplicable a las normas de concesión de las subvenciones, siendo la primera regulación sistemática de la subvención en el derecho de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En este estado de la cuestión, se procede por la presente ley a reordenar el régimen de las ayudas y subvenciones públicas, atendiendo a la experiencia acumulada por la aplicación de la normativa vigente contemplando, entre otros, los siguientes extremos: la definición del concepto de ayuda o subvención pública, el establecimiento de procedimientos adecuados para su institución y concesión, y el establecimiento de los límites y alcance de la actividad subvencional y de los controles de eficacia correspondientes.

En este sentido, se ha optado por incluir un título específico en la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, por entender que las subvenciones son una vertiente del gasto público, cuya regulación se integra dentro de la Hacienda, pero con matices diferenciados que han llevado a considerar la actividad subvencional como un área con rasgos propios de la gestión administrativa.

Asimismo, se considera que las características generales del régimen subvencional deben gozar de reserva de ley, sin perjuicio de la capacidad de la Administración para el desarrollo reglamentario de dicho régimen, para la regulación de los programas subvencionales en base a los créditos aprobados por el Parlamento y para dictar los actos administrativos de otorgamiento o concesión.

## 2.- El concepto de subvención en la ley.

En primer lugar la subvención queda caracterizada como un acto de la Administración General o de sus organismos autónomos por el que se realiza una disposición gratuita de fondos sujeta al Derecho público, que conlleva la inexistencia de contraprestación por parte del beneficiario, si bien al mismo se le pueden imponer una serie de cargas para su percepción, que se entregan para un fin público comprendido en el ámbito de las competencias materiales de la entidad concedente, o para fomentar una actividad de utilidad o interés social. De esta manera, quedan recogidas las entregas de fondos públicos, que tienen por objeto la financiación de servicios de responsabilidad pública cuando se presten gratuitamente o por un precio inferior al coste por particulares ajenos a la Administración y que carezcan de regulación específica, las prestaciones asistenciales de carácter especial, tales como las ayudas de emergencia

ra; bi, izaera bereziko laguntza-prestazioak, besteak beste, gizarte-larrialdiko laguntzak; hiru, bekak eta ikasketa-laguntzak; lau, onuradunaren jarduerak aintzat harturik ematen diren sariak eta bestelako laguntzak, eta bost, administrazioak bere gain hartzen ditu zenbait kreditu-lineatako korrituetarako dirulaguntzak, hau da, bere gain hartzen du mailegu-erakundeari zenbait korrituren zatia ordaintzeko beharra —korrituok, adibidez, etxebizitza-programetakoak edo industria, merkataritza eta zerbitzuen arloetako inbertsio-programetakoak izan daitezke.

Bigarrenik, dirulaguntzaren esanahiaz dauden interpretazio murriztaileak saihesteko, formula ireki bat jaso da: ezarpen-eremuaren barruan sartzen da Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorren kontura Administrazio Orokorrak edo bere erakunde autonomiadunek ematen duten edozein laguntza. Hori horrela, eta lege honen ondorioetarako, honako hauek ere hartuko dira laguntza eta dirulaguntzatat: administrazioak bestelako erakunde publikoei edo partikularrei ematen dizkien kredituak edo maileguak, baldin eta ondarea eman eta esleitzeko badira eta interes publikoko xederen bat egiteko baldintza bereziak dituen kredituak badira. Dena dela, maileguok ez dira izango Euskal Autonomi Elkarteko Finantzei buruzko azaroaren 8ko 8/1996 Legeak araututako diruzaintza edo zorpetze-eragiketak egiteko, eta nolahi ere, kontuan hartu beharko da legearen garapen gisa gauzatuko diren arauak ezarriko dutena, hain zuzen ere kredituen edo maileguen izaerarekin bat datozen alderdiei buruz ezarriko dutena.

Esanahi zabal honekin, halaber, nortasuna ematen zaie itzuli beharreko dirulaguntzei, betiere hauxe delarik dirulaguntza-mota hori erabil daitekeen arloa: iker-tu, doktoratu ondoren prestatu edo antzekoak egiteko ematen diren laguntzak edo bekak. Sailkapen honetan ere, diruz besteko zenbait laguntza sartzen dira, alegia, Euskadiko Ondareari buruzko uztailaren 27ko 14/1983 Legeko jardunbideekin bideratzen ez diren laguntzak. Lege honen esparruan ere sartzen dira, era berean, Europako Batasuneko fondoekin finantzatutako laguntzak, betiere kontuan hartuta Europako arauak goimailakoagoak direla esku artean dugun arautze hau baino.

Ondasunen doako besterentzea edo aldibaterako lagapena eratzen duten diruz besteko laguntzei edo dirulaguntzei dagokienez, Euskadiko Ondareari buruzko uztailaren 27ko 14/1983 Legean aurreikusitako berariazko jardunbideak egin beharko dira. Lege horrek arautzen ez dituen arloetan, berriz, oraingo lege honek jasotzen dituen arauak ezarriko dira.

Hortaz, legean ezartzen den laguntza edo dirulaguntzaren esparrua finkatuta, honako hauek esparru horretatik kanpo geratzen dira: Gizarte Segurantzako sistemaren ekonomi prestazioak, maiatzaren 3ko 2/1990 Legeak araututako gizarteratzeko gutxieneko dirusarrerak, Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrak emango dituen zerga-onurak eta zerbitzu publikoen doako prestazioa.

Herri baltzuek, zuzenbide pribatuko herri-erakundeek eta Autonomi Elkarteko Aurrekontuen bidez

social, las becas y ayudas al estudio, los premios y otras ayudas que se otorguen en consideración a las actividades del beneficiario previas a la concesión, y las subvenciones de los intereses de determinadas líneas de crédito, asumiendo la Administración la obligación de satisfacer a la entidad prestamista la parte que corresponda de dichos intereses en programas destinados a la vivienda e inversiones en los sectores de industria, comercio y servicios.

En segundo lugar, se ha optado por recoger también una fórmula abierta para eludir interpretaciones restrictivas respecto del concepto de subvención, al incluir en su ámbito de aplicación cualquier ayuda que se otorgue por la Administración General o sus organismos autónomos con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi. En este sentido, también se consideran ayudas y subvenciones, a efectos de esta ley, los créditos o préstamos que conceda la Administración a otros entes públicos o particulares que impliquen una atribución patrimonial y que contengan condiciones específicas para la realización de algún fin de interés público y que en ningún caso se corresponden con las operaciones de tesorería o endeudamiento reguladas por la Ley 8/1996, de 8 de noviembre, de Finanzas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, sin perjuicio de las especialidades que sus propias normas reguladoras puedan fijar sobre aquellos aspectos consustanciales a la naturaleza contraprestacional de los créditos o préstamos.

Asimismo, con este concepto amplio, se da carta de naturaleza a la existencia de subvenciones reintegrables, las cuales pueden operar en el campo de las ayudas o becas que se conceden para la investigación, la formación postdoctoral o similares. También se incluyen las ayudas no dinerarias que no se instrumenten a través de los procedimientos previstos en la Ley 14/1983, de 27 de julio, de Patrimonio de Euskadi. Igualmente, se incluyen dentro del ámbito de esta ley las ayudas financiadas con fondos de la Unión Europea, sin perjuicio de la prevalencia de las normas de aquella sobre la presente regulación.

En relación con las ayudas o subvenciones no dinerarias consistentes en la enajenación gratuita o en la cesión temporal de uso de bienes deberán seguirse los procedimientos específicos previstos en la Ley 14/1983, de 27 de julio, de Patrimonio de Euskadi, siéndoles de aplicación directa, en todo lo no regulado por aquella, las normas contenidas en la presente ley.

Establecido el concepto de ayuda o subvención en la ley, quedan fuera del mismo las prestaciones económicas del sistema de Seguridad Social, el ingreso mínimo de inserción regulado por la Ley 2/1990, de 3 de mayo, los beneficios fiscales que puedan concederse por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y la prestación gratuita de servicios públicos.

Por lo que se refiere a las sociedades públicas, los entes públicos de derecho privado y aquellas otras enti-

finantzatutako bestelako erakundeek (edozein izaera edo forma juridiko izanik ere) beren dirulaguntza-jarduera zabalkunde, lehia eta objektibotasunaren printzipioetara egokitu beharko dute. Esandako printzipio horiek bete ahal izateko, erakunde-administrazioa osatzen duten herri-baltzuei eta zuzenbide pribatuko herri-erakundeek lege honetatik aplikatuko zaien bakarra 48. ataleko 5. lerroaldeak berariaz xedatutakoa izango da baldin eta bateragarria bada haien izaera juridikoarekin.

Aipamen berezia behar dute Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrek ematen dituen abalek eta bermeek; izan ere, horiek lege honen barruan sartzen badira ere, aparteko arautzea dute Euskal Autonomi Elkarteko Finantzei buruzko azaroaren 8ko 8/1996 Legean, eta horregatik kendu egin dira arau honen ezarpen-eremutik. Dena dela, Finantzei buruzko Legearen 39.2 atalean xedatutakoarekin bat, dirulaguntzaren bat lortzeko eskatzen diren baldintza orokorrak ezarriko zaizkie abalen eta bermeen onuradunei; lege honek berri modura sartutako 50. atalak arautzen ditu baldintzok. Administrazioak, bestalde, bermeak erabiltzen baditu sustapen-tresnatzat, kontuan hartu beharko ditu 49. atal berrian aurreikusten diren printzipio orokorrak, baldin eta bateragarriak badira bermeen izaerarekin.

Bestalde, dirulaguntzen eta laguntzen onuradunen esparrua zabaldu egin da, eta, ondorioz, Euskal Autonomi Elkarteko erakunde-administrazioa ere hartzailea izan daiteke. Nolanahi ere, badira bi gai nahastu behar ez direnak: bata, laguntza-hartzailea izatea, eta, bestea, erakunde-administrazioak, finantza-beharrak betetzeko, transferentziak jasotzea Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorretatik; izan ere, transferentziek ez baitute zerikusirik dirulaguntzen eremuarekin. Transferentzia horien arautzea, gainera, Euskadiko Aurrekontu Erregimenari buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginean (alegia, irailaren 27ko 1/1994 Legegintza Dekretuaren bidez onartutako testuan) azaltzen da; diruzaintzaren ikuspuntutik, ordea, transferentziak Euskal Autonomi Elkarteko Finantzei buruzko azaroaren 8ko 8/1996 Legean arautzen dira.

Horretaz gain, araudia noraino heltzen den zalantzarik izan ez dadin, amaierako hitzarkin bat sartu da: legearen ezarpen-eremua, ordezeko izaeraz, zabaldu egingen da, eta ondorioz, Europako Batasunetik datozen laguntzak ere eremu horretan sartzen dira. Bestalde, beste administrazio batzuekin edo lege-mailako xedapenekin arau-lehia dagoenean ere ezartzekoa izango da.

3.- Dirulaguntza-jardueraren printzipioak eta arautzea.

Dirulaguntza-jardueran nagusi izan behar duten printzipioak ezagunak dira, hau da, zabalkundea, lehia eta objektibotasuna; printzipioak erabiltzeko modua arauetan ezartzen da. Bestalde, gastu publikoko eraginkortasun, eginkortasun eta ekonomiaren printzipioetatik datozen ezinbesteko eskakizunak kontuan harturik,

dades, cualquiera que sea su naturaleza o forma jurídica, financiadas por los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma deberán ajustar su actividad subvencional a los principios de publicidad, concurrencia y objetividad. A efectos de cumplir los citados principios, a las sociedades públicas y los entes públicos de derecho privado que integran la Administración institucional solamente les será de aplicación de esta ley lo dispuesto expresamente en el párrafo 5 del artículo 48, en la medida en que sea compatible con su naturaleza jurídica.

Mención especial hay que realizar respecto de los avales y otras garantías que puedan concederse por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que, si bien encajan dentro del concepto amplio de las ayudas o subvenciones utilizado por esta ley, gozan de su propia regulación específica en la Ley 8/1996, de 8 de noviembre, de Finanzas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, por lo que se ha optado por su exclusión del ámbito de la presente norma. No obstante, conforme a lo dispuesto en el artículo 39.2 de la Ley de Finanzas citada, les serán de aplicación a los beneficiarios de los avales y garantías las condiciones generales exigidas para obtener una subvención, reguladas en el artículo 50 incorporado por esta ley. Igualmente la Administración, cuando utilice las garantías como instrumento de fomento, deberá atender a los principios generales que se prevén en el nuevo artículo 49 en la medida en que sean compatibles con la naturaleza de las garantías.

Por otra parte se ha ampliado el espectro de los beneficiarios de las subvenciones y ayudas a la Administración institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Ahora bien, es preciso manifestar que no debe confundirse la posibilidad de ser receptor de ayudas con las transferencias que dicha Administración institucional percibe de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para cubrir sus necesidades de financiación, las cuales son ajenas al hecho subvencional y cuya regulación se encuentra en el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi aprobado por el Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, y desde el punto de vista de tesorería en la Ley 8/1996, de 8 de noviembre, de Finanzas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Asimismo, a efectos de evitar dudas en cuanto al alcance de la normativa se introduce una cláusula de cierre por la cual se extiende su ámbito de aplicación con carácter supletorio a las ayudas procedentes de la Unión Europea, y en los casos de concurrencia normativa con otras administraciones o disposiciones con rango de ley.

3.- Principios y regulación de la actividad subvencional.

En cuanto a los principios que deberán presidir la actividad subvencional se reafirman los ya conocidos de publicidad, concurrencia y objetividad, estableciendo la manifestación de los mismos en las normas reguladoras. Asimismo, atendiendo a las exigencias derivadas de los principios de eficacia, eficiencia y economía en el gasto

administrazioaren dirulaguntza-jarduerak bete beharreko zenbait arau edo muga jaso dira legean.

Erakunde emaileek, aurrerantzean, laguntzak eman osteko ebaluazioa egin beharko dute: batetik, lortu diren emaitzak aztertzeko, eta, bestetik, hala badagokio, etorkizunean dirulaguntza-programak berraztertzeko.

Lege honetan zehazten da zer den dirulaguntza edo laguntza publikoen onuraduna: norberaren onerako jasotzen diren fondoan zuzenean jasotzailea. Beraz, dirulaguntzak emateko administrazio-jardunbidearen zati da onuraduna, eta horregatik, administrazio-antolamenduak ezarritako baldintza orokorrak egiaztatzeaz gain, laguntza edo dirulaguntza lortzeko aurreikusten diren baldintzak ere bete beharko ditu.

Legeak onuradunari ezartzen dizkion betebeharrak funtsezkotzat jotzen dira dirulaguntza-jardueraren xede ona bermatzeko, baina betebeharrak nagusi horietaz gain, onuradunak ezarriko diren bestelako betebeharrak ere bete beharko ditu, hain zuzen ere, kasuan kasuko ematean zehazten direnak. Eskubideei dagokionez, bai deialdian eta bai ebazpidean, baita laguntza jasotzean ere, irizpide objektiboak erabili behar dira. Gainera, dagokion araudiak berariaz zehaztutako kasuren bat gertatzen ez bada, laguntza ezin izango da aldatu.

Arauek, gutxienez, legeak finkatutako kasuak jaso beharko dituzte; hala ere, dirulaguntza-programen berezitasunen arabera, bestelako kasu batzuk ere gehitu ahal izango dira.

Bestalde, modu zabalean ezarri da zeini dagokion arauak egitea eta laguntzak ematea. Horretarako, emate-jardunbidean zuzen-zuzenean ezarri behar diren oinarritzko erregelak batzuk finkatu dira. Erregela horiek kontuan hartzen dituzte zenbait arlotan jurisprudentzia sortu duten azken pronuntziamentuak; hona hemen arloak: batetik, gastu publikoaren mugak, eta, bestetik, dagokion aurrekontu-krediturik ez izateak edo agortuta egoteak onuradunari eragiten dizkieten ondorioak. Era berean, lehiaketa-jardunbideetan bete behar diren oinarritzko printzipioak ere arautu dira.

Dirulaguntza edo laguntza publikoak kudeatzen laguntzen duten erakundeak bitartekariak dira, hain zuzen ere, dirulaguntza ematen duen administrazioaren eta onuradunaren arteko bitartekariak. Ildo horretan, fondo publikoen hartzailak izan daitezke, baina berez ez dira dirulaguntzen onuradunatzat hartzen. Nolanahi ere, legeak erakunde horien betebeharren oinarritzko erregimena ezartzen du.

Dirulaguntzak itzuli behar izateko, ezinbestekoa da emate-akordioa ezeztatzea edo aldatzea; horretarako, araudi ezargarran aurreikusten diren arazoietako batek gertatu behar du. Dirulaguntzak itzuli behar izatea, berez, ez da zigorra, izan ere, zigorrak VII. idazpuru III. atalburuan zehazten baitira lehenengo aldiz lege honen bidez. Itzuli beharreko zenbatekoek zuzenbide publikoko dirusarreraren izaera izango dute; beraz, dirusarrera-mota honetarako, ezartzekoak izango dira

público se han previsto una serie de reglas o límites a los que deberá sujetarse la actividad subvencional de la Administración.

Igualmente, se ha introducido la obligación de realizar la evaluación posterior por parte de los organismos concedentes de las ayudas, a fin de analizar los resultados obtenidos y en su caso proceder a la revisión futura de los programas subvencionales.

El beneficiario de las subvenciones o ayudas públicas se configura como el receptor directo de los fondos, que recibe en su propio beneficio, formando por tanto parte del procedimiento administrativo de concesión, por lo que, además de acreditar las condiciones generales establecidas por el ordenamiento administrativo, deberá reunir los requisitos que se prevean para la obtención de la ayuda o subvención.

Las obligaciones del beneficiario que se establecen por la ley son las que se entienden como fundamentales para garantizar el buen fin de la actividad subvencional, pero, además de a estas obligaciones principales, el beneficiario estará sujeto a las que se impongan con carácter particular en función de la concesión. Por lo que se refiere a los derechos, éstos se manifiestan en la aplicación de criterios objetivos en la convocatoria y el proceso de resolución, y en recibir la ayuda, sin que pueda alterarse salvo por los supuestos expresamente previstos en la normativa aplicable.

Las normas reguladoras deberán contemplar con carácter mínimo los extremos fijados por la ley, sin perjuicio de que se establezcan otros de carácter adicional en función de las singularidades de los programas subvencionales.

Por otra parte, se han formulado las competencias para dictar normas reguladoras y conceder ayudas de una manera amplia, fijándose una serie de reglas básicas de directa aplicación para el procedimiento de concesión que tienen en cuenta los últimos pronunciamientos jurisprudenciales respecto de las limitaciones del gasto público y, por tanto, de los efectos que frente a los posibles beneficiarios tenga la inexistencia o agotamiento del crédito presupuestario correspondiente. Igualmente, se han regulado los principios básicos que deben cumplirse en los procedimientos concursales.

Las entidades colaboradoras en la gestión de las subvenciones o ayudas públicas se configuran como intermediarias entre la Administración concedente y el beneficiario de las ayudas. En este sentido, pueden ser destinatarias de los fondos públicos pero no son como tal beneficiarias de las subvenciones. En todo caso, la ley establece un régimen básico de obligaciones para dichas entidades.

El reintegro de las subvenciones se corresponde con la correlativa revocación o modificación del acuerdo de concesión mediante la constatación de la existencia de alguna de las causas previstas en la normativa aplicable. No tiene carácter sancionador, puesto que las sanciones se rigen por la normativa específica que se regula por el Capítulo III del Título VII, que se incorpora por esta ley. Las cantidades a reintegrar tendrán el carácter de ingreso de Derecho público, por lo que les serán de

administrazioak dituen jardunbideak eta eskubideak. Bestalde, alferrikako errepikapenak saihestearren, atal bakar batean, 64.ean, arautu dira administraziozko arau-hauste eta zigorren erantzuleei egotzen zaien erantzukizun-erregimena eta arlo honetako erantzukizun-erregimena.

Gastu publikoaren ikuspuntutik Ogasun Nagusia babesteko tresnak gure antolamenduan sartu behar direla-eta, lege honek zigor-erregimena finkatzen du. Honi dagokionez, zenbait alderdi hartu dira kontuan: bat, Konstituzio Auzitegiak Administrazioaren zigoralmenaz egindako pronuntziamentuak; bi, ahalmen hori arautzen duten printzipioak; hiru, administraziolegedi orokorrean jasotako zigor-jardunbidea, eta lau, dirusarrera publikoei ezarri beharreko erregimenetik datozen berezitasunak.

#### 4.- Legearen azken zatia.

Legearen azken zatia osatzen duten xedapenek berriaz dagokien edukiaren egoerak arautu nahi dituzte, horretarako xedapenen sailkapen jakin bat eginez, alegia, aldibaterakoak, indargabetzekoak eta azkenak izango dira. Azken horien artean, aipatzekoa da azken zedapenetatik lehenengoa, berorrek xedapen gehigarri bat (bosgarren xedapen gehigarria) erasten baitio Euskadiko Ondareari buruzko uztailaren 27ko 14/1983 Legeari; bosgarren horren bidez, Euskal Autonomi Elkartekeko Administrazioak zorren ordainetan eskuratutako edo esleitutako ondasunen doako besterentzea edo horien erabilera-lagapena ezartzen da. Aipatzekoa da ere, azken xedapenetatik bigarrenak aldatu egiten duela Euskal Autonomi Elkartekeko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko ekainaren 30eko 14/1994 Legearen 17.2 atala; aldaketa horri esker, dirulaguntza eta laguntza publikoak kudeatzen laguntzen duten erakundeak ere ekonomi eta finantza-kontrolaren eta kudeaketaren esparruan sartzen dira. Era berean, funtsezkoak diren beste bi idazati sartzen dira, hain zuzen ere, Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko Legea lege honetan aurreikusitako zigor-erregimenera egokitzen dutenak. Bestalde, azken xedapenetatik hirugarrenak baimena ematen dio Jaurlearitzari legegintzako dekretu jakin bat egin dezan; dekretu horren bidez, Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legeak, zenbait legek sartutako aldaketek eta esku artean dugun aldaketak testu bategina osatuko dute. Hori eginez gero, arautu, argitu eta bateratuko dira indarrean dauden testuak.

Lege honek, laburbilduz, erregimen orokorra ezarri nahi du laguntzak edo dirulaguntzak emateko. Horregatik, batetik, erantzun egiten die euskal gizartearen beharrei eta Euskal Autonomi Elkartekeko herri-administrazioarenei, eta, bestetik, zaindu eta babestu egiten ditu dirulaguntza-jarduerarako diren ekonomi baliabideen interes publikoko printzipioak eta kudeaketakoak.

#### *Lehenengo atala*

Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko indarreko lege-xedapenen testu bategi-

aplicación los procedimientos y prerrogativas de la Administración para este tipo de ingreso, habiéndose regulado el régimen de responsabilidad conjuntamente con el que se reputa para los responsables de infracciones y sanciones administrativas, en el artículo 64 del presente texto legal, a fin de evitar reiteraciones innecesarias.

El régimen sancionador introducido por esta ley responde a la necesidad de insertar en nuestro ordenamiento instrumentos de protección de la Hacienda General desde la vertiente del gasto público. A este respecto, se han tenido en cuenta los pronunciamientos del Tribunal Constitucional sobre la potestad sancionadora de la Administración, así como los principios que rigen dicha potestad y el procedimiento sancionador previsto en la legislación administrativa de carácter general, y las peculiaridades derivadas del régimen aplicable a los ingresos públicos.

#### 4.- Parte final de la ley.

Las disposiciones que componen la parte final de la ley tienen por objeto regular las situaciones propias de su contenido en función de su caracterización como transitorias, derogatorias y finales. De estas últimas cabe destacar por una parte la disposición final primera, que adiciona una nueva disposición adicional quinta a la Ley 14/1983, de 27 de julio, de Patrimonio de Euskadi, que establece un régimen especial de enajenación a título gratuito o cesión de uso de bienes adquiridos o adjudicados en pago de deudas por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Igualmente, es preciso reseñar que la disposición final segunda modifica el artículo 17.2 de la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con el objeto de introducir en el ámbito del control económico-financiero y de gestión a las entidades colaboradoras en la gestión de subvenciones y ayudas públicas. Igualmente, se insertan dos apartados que se consideran necesarios para adecuar la mencionada Ley de Control Económico y Contabilidad al régimen sancionador previsto en la presente ley. A su vez, la disposición final tercera tiene por objeto autorizar al Gobierno para que dicte un decreto legislativo que refunda en un único texto la vigente Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco con esta modificación y las introducidas por diversas leyes a fin de regularizar, aclarar y armonizar los textos vigentes.

En definitiva, con la presente ley se pretende establecer un régimen general de concesión de ayudas o subvenciones que responda tanto a las necesidades de la sociedad vasca como de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y que salvaguarde los principios de interés público y de gestión eficaz de los recursos económicos destinados a la actividad subvencional.

#### *Artículo primero*

El párrafo 2 del artículo 1 del texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre los Principios

naren (maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintza Dekretuaren bidez onartutakoaren) 1. ataleko 2. lerroaldea hone-la geratzen da idatzita:

«2.-Hona hemen Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiak bere dituen arloak:

- a) Ondarearen erregimena.
- b) Aurrekontuak prestatu eta kudeatzeko jardunbidea.
- c) Euskal Autonomi Elkartearen ekonomi jarduerak jarraitu beharreko kontrol eta kontabilitate-sistema.
- d) Kontratazio-erregimena.
- e) Euskadiko Diruzaintza Nagusiaren erregimena.
- f) Bere tributuen eta zuzenbide publiko nahiz pribatuko gainerako dirusarreraren arautzea.
- g) Zorpetze-erregimena.
- h) Bermeak emateko erregimena.
- i) Lege honek laguntza eta dirulaguntzetarako arautzen duen erregimen orokorra.
- j) Euskal Autonomi Elkartek, bere Ogasun Nagusiaren gainerako arloei dagokienez, dituen eskubide-erregimena.
- k) Atal honen 1. lerroaldeak aipatzen dituen eskubide eta betebeharrekin zerikusia duen beste edozein».

#### **Bigarren atala**

Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginiaren (maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintza Dekretuaren bidez onartutakoaren) VI. idazpurua, hau da, babesari buruzkoa, aurrerantzean VII. idazpurua izango da.

#### **Hirugarren atala**

Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginiaren (maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintza Dekretuaren bidez onartutakoaren) 48., 49., 50., 51., 52., 53., 54. eta 55. atalak aurrerantzean 54., 55., 56., 57., 58., 59., 60. eta 61. atalak izango dira hurrenez hurren.

#### **Laugarren atala**

Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginiaren (maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintza Dekretuaren bidez onartutakoan) VI. idazpurua sartzen da, honako izen eta atalak dituela:

«VI. idazpurua.- Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioaren laguntzen eta dirulaguntzen erregimena».

«48. atala.- Helburua eta zer den.

1.- Hona hemen idazpuru honen helburua: Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrak eta bere erakunde autonomiadunek kudeatu behar dituzten laguntza eta dirulaguntza

Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco aprobado por el Decreto Legislativo 1/1988, de 17 de mayo, queda redactado como sigue:

«2.- Son materias propias de la Hacienda General del País Vasco las siguientes:

- a) El régimen del patrimonio.
- b) El procedimiento de elaboración y gestión presupuestaria.
- c) El sistema de control y de contabilidad a que debe sujetarse la actividad económica de la Comunidad Autónoma.
- d) El régimen de la contratación.
- e) El régimen de la Tesorería General del País Vasco.
- f) La regulación de sus propios tributos y demás ingresos de derecho público y privado.
- g) El régimen de endeudamiento.
- h) El régimen de concesión de garantías.
- i) El régimen general de ayudas y subvenciones, que se regula en la presente ley.
- j) El régimen de las prerrogativas de la Comunidad Autónoma en relación a las demás materias de su Hacienda General.
- k) Cualquier otra relacionada con los derechos y obligaciones a que se refiere el párrafo 1 del presente artículo».

#### **Artículo segundo**

El Título VI del texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre los Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco aprobado por el Decreto Legislativo 1/1988, de 17 de mayo, referido a la protección, pasa a ser numerado como nuevo Título VII.

#### **Artículo tercero**

Los artículos 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54 y 55 del texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre los Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco aprobado por el Decreto Legislativo 1/1988, de 17 de mayo, pasan a ser numerados como 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60 y 61 respectivamente.

#### **Artículo cuarto**

Se incorpora un nuevo Título VI al texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre los Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco aprobado por el Decreto Legislativo 1/1988, de 17 de mayo, con la siguiente denominación y artículos:

«Título VI.- Régimen de ayudas y subvenciones de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi».

«Artículo 48.- Objeto y definición.

1.- Es objeto del presente título la regulación del régimen general de ayudas y subvenciones públicas cuya gestión corresponda a la Administración General de la Comunidad Autónoma de

publikoen erregimen orokorra arautzea, atal honetako bertako 5. lerroaldean aurreikusitakoaren kalterik gabe.

2.- Aurreko lerroaldean xedatutakoaren ondorioetarako, hauxe da laguntza edo dirulaguntza publikoa: Euskal Autonomi Elkartek eta bere erakunde autonomiadunek fondo publikoetatik pertsona edo erakunde publiko nahiz pribatuei egiten dizkieten doako edozein diru-eskuraketa. Ematen diren fondo horiek gizarte-erabilerako edo intereseko jarduerak bultzatzeko erabiliko dira, edo eta xede publikoren bat lortzeko. Bestalde, Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorren kontura ematen den edozein laguntza, oro har, laguntza publikotzat joko da, bai eta Europako Batasuneko edo bestelako administrazioetako fondoekin zati batez edo osorik finantzatutakoak ere.

3.- Salbuespenez, ondoko hauek ere izan daitezke laguntza edo dirulaguntzak: Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioaren ondareko ondasunen doako besterentzea edo horien aldibaterako erabilera-lagapena. Horretarako, lokarri izango dira Euskadiko Ondareari buruzko uztailaren 27ko 14/1983 Legean jasotako berariazko jardunbideak. Dena dela, 14/1983 Legeak arautzen ez dituen arloetan, oraingo lege honetako arauak ezarriko dira.

4.- Lege honetan xedatutakoak ordezkotza eza zuzen izango du ondoko hiru kasu hauetan: bat, Europako Batasuneko arauen bidez edo Euskal Autonomi Elkartek arauok garatzeko nahiz besterik gabe aplikatzeko emandako arauen bidez ezarritako laguntza eta dirulaguntzak emateko jardunbideetan; bi, oinarritzko arautzea beste administrazio bati dagokion kasuetan, eta hiru, bestelako laguntzetan, baldin eta lege-mailako arauak jarraiki administrazioari ezarri zaizkion emate-modu eta zenbatekoak badituzte.

5.- Herri-baltzuek, zuzenbide pribatuko herri-erakundeek eta Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorren bidez finantzatutako bestelako erakundeek (edozein izaera edo forma juridiko izanik ere) idazpuru honetan jasotako printzipioetara egokitu beharko dute beren dirulaguntza-jarduera, eta ondorioz, zabalkunde, lehia eta objektibotasunaren printzipioak aintzat hartu.

Euskal Autonomi Elkarteko erakunde-administrazioa osatzen duten herri-baltzuek eta zuzenbide pribatuko herri-erakundeek, haien izaera juridikoarekin bateragarri diren neurrian, 49. ataleko 3, 10, 11 eta 12. lerroaldeetan, 50. ataleko 1., 2. eta 3. lerroaldeetan, 51. ataleko 1. lerroaldean eta 53. ataleko 1. eta 2. lerroaldeetan xedatutakoa aplikatu beharko dute. Oinarri arautzaileak onartzea eta laguntzak ematea eskumena duten organoei egokituko zaie estatutu sozialei edo erakundeak sortzeko arauari jarraiki, eta oinarri horiek Euskal Herriko Agintaritzaren

Euskadi y a sus organismos autónomos, sin perjuicio de lo previsto en el párrafo 5 de este mismo artículo.

2.- A los efectos de lo dispuesto en el párrafo anterior, se entiende como ayuda o subvención pública toda disposición gratuita de fondos públicos realizada por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos a favor de personas o entidades públicas o privadas para fomentar la actividad de utilidad o interés social o para promover la consecución de un fin público, así como, en general, cualquier tipo de ayuda que se otorgue con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y/o financiadas, en todo o en parte, con fondos de la Unión Europea o de otras Administraciones.

3.- Excepcionalmente las ayudas o subvenciones podrán consistir en la enajenación gratuita o en la cesión temporal de uso de bienes del patrimonio de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a cuyos efectos se seguirán los procedimientos específicos previstos en la Ley 14/1983, de 27 de julio, de Patrimonio de Euskadi, sin perjuicio de la aplicación directa de las normas contenidas en la presente ley en todo lo que no esté regulado por aquella.

4.- Lo dispuesto en esta ley será de aplicación supletoria para los procedimientos de concesión de ayudas y subvenciones establecidos en normas de la Unión Europea o de la Comunidad Autónoma en desarrollo o transposición de aquéllas, para los casos en que corresponda a otra Administración la regulación básica, y para aquellas ayudas cuyo otorgamiento y cuantía resulten impuestas a la Administración en virtud de normas de rango legal.

5.- Las sociedades públicas, los entes públicos de derecho privado y aquellas otras entidades, cualquiera que sea su naturaleza o forma jurídica, financiadas por los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma ajustarán su actividad subvencional a los principios de publicidad, concurrencia y objetividad recogidos en el presente título.

Las sociedades públicas y los entes públicos de derecho privado integrantes de la Administración institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en la medida en que sean compatibles con su naturaleza jurídica, deberán aplicar lo dispuesto en los párrafos 3, 10, 11 y 12 del artículo 49, los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 50, el párrafo 1 del artículo 51 y los párrafos 1 y 2 del artículo 53. La aprobación de las bases reguladoras y la concesión de las ayudas corresponderá a los órganos competentes conforme a los estatutos sociales o norma de creación de la entidad, y se

Aldizkari Ofizialaren bidez heda daitezen bermatuko da.

6.- Idazpuru honetako 50. atalean aurreikusitakoa izan ezik, gainerako guztia ez zaie ezarriko Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioak ematen dituen abal eta bestelako bermeei, horiek arau espezifikoak dituzte eta.

Hala eta guztiz ere, Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrak eta bere erakunde autonomiadunek bermeak sustapen-tresna gisara erabiltzen badituzte, 49. ataleko 1. lerroaldean ezarritako printzipioak kontuan hartu beharko dituzte, eman beharreko bermeen izaerarekin bateragarri diren neurrian».

«49. atala.- Dirulaguntza-jardueraren printzipioak eta mugak.

1.- Idazpuru honek aipatzen dituen dirulaguntzak eta laguntzak emateko, ezinbestekoa da zabalkunde, lehia eta objektibotasunaren printzipioak begiratzea, betiere idazpuruan finkatutako jardunbide eta irizpideekin bat.

2.- Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu beharko dira laguntza eta dirulaguntzen jardunbideko aldi guztiak, hau da, arauak, laguntzen eta dirulaguntzen deialdiak eta, hala badagokio, emate-proposamena egingo duten organoen osakera. Argitaratuko dira, halaber, interesatuentzat garrantzi handiko egintzak direnak, baldin eta oro har ukitzen badituzte.

Laguntzen eta dirulaguntzen arauak bestelakorik zehazten ez duten bitartean, emate edo aldatze-erabakiak Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu beharko dira, betiere ekonomi kontroleko eskumena duen sailak ezarriko duen eran. Laguntzak eta dirulaguntzak eman izana argitaratzea ez da beharrezkoa izango, baldin eta lege-mailako arauak administrazioari ezarri badizkiote emate-modua eta zenbatekoa, edo laguntzek onuradun asko dituztenean, edo/eta erregelamendu bidez zehaztuko diren zenbatekoetatik beherako dirulaguntzak badira. Azken kasu horretan, arauak bestelako jardunbideak aurreikusi beharko dituzte; horrelakoetan, ezauzgarri, zenbateko eta kopuru bereziekin bat, onuradunen berri eman behar da dagozkion kudeaketa-unitateetan.

3.- Arauek zehaztuko dute laguntzak eta dirulaguntzak emateko modua. Bestalde, bermatu beharko dute ezarritako baldintza guztiak betetzen dituzten interesatu guztiek parte hartzeko aukera irekia dutela, eta, gainera, berdintasunaren irizpidearekin tratatuak izango direla.

4.- Administrazioaren dirulaguntza-jarduerako fondo publikoak banatzeko, zenbait baremo,

garantizará la difusión de las citadas bases a través del Boletín Oficial del País Vasco.

6.- Lo dispuesto en el presente título, salvo lo previsto en el artículo 50, no será de aplicación a los avales y otras garantías que se concedan por la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que se registrarán por su normativa específica.

No obstante lo anterior, cuando la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos utilicen las garantías como instrumento de fomento deberán atender a los principios establecidos en el párrafo 1 del artículo 49 en la medida en que sean compatibles con la naturaleza de las garantías a prestar».

«Artículo 49.- Principios y limitaciones de la actividad subvencional.

1.- Las subvenciones y ayudas a que se refiere el presente título se otorgarán bajo los principios de publicidad, concurrencia y objetividad, conforme a los procedimientos y criterios establecidos en el mismo.

2.- Se publicarán en el Boletín Oficial del País Vasco las normas reguladoras, las convocatorias de las ayudas y subvenciones y la composición, en su caso, de los órganos encargados de realizar la propuesta de concesión. Se publicarán, asimismo, aquellos actos de trascendencia para los interesados y que les afecten de manera general.

Salvo que las normas reguladoras de las ayudas y subvenciones correspondientes establezcan otra forma, las resoluciones de concesión y sus modificaciones deberán ser publicadas en el Boletín Oficial del País Vasco en la forma que se establezca por el Departamento competente en materia de control económico. No será necesaria la publicación de la concesión de las ayudas y subvenciones cuando su otorgamiento y cuantía resulten impuestos a la Administración en virtud de normas de rango legal, o cuando afecten a un gran número de beneficiarios y/o los importes de las subvenciones concedidas sean de cuantía inferior a la que se establezca reglamentariamente. En este último supuesto, las normas reguladoras deberán prever la utilización de otro tipo de procedimientos que, de acuerdo con sus especiales características, cuantía y número, aseguren la publicidad de los beneficiarios de las mismas en las unidades gestoras correspondientes.

3.- La concesión de ayudas y subvenciones se efectuará conforme dispongan las correspondientes normas reguladoras, que deberán asegurar la libre concurrencia de todos aquellos que reúnan los requisitos que establezcan, facilitando el acceso a la misma en un plano de igualdad.

4.- La distribución de fondos públicos que lleva aparejada la actividad subvencional de la

parametro edo/eta irizpide objektibo erabili beharko dira. Onuradungaiak aldeztatik eza-gutu beharko dituzte banaketako irizpide horiek guztiak.

5.- Euskal Autonomi Elkarteke urte bakoitze-ko Aurrekontu Orokorrek indarrean jarri ondoren, programetako dirulaguntzak emateko arauak eguneratu, berraztertu edo, hala badagokio, ezarri beharko dira. Bestalde, epe jakinik gabeko indarraldia duten dirulaguntzetarako deialdi berriak egin beharko dira.

6.- Baldin eta dirulaguntzak Euskal Autonomi Elkarteke Aurrekontu Orokorretan izenez eta zenbatekoz agertzen badira, horiei ez zaie aurreko lerroaldeetan xedatutakoa ezarriko. Horretarako, dirulaguntza horiek berariaz azaldu behar dute Euskal Autonomi Elkarteke Aurrekontu Orokorretan, eta bertan zehaztu zein duten gehieneko zenbatekoa eta zein den zehazki onuraduna.

7.- Dagokion saileko sailburuak proposatu ondoren, Jaurlaritzaren Kontseiluari dagokio laguntzen edo dirulaguntzen zuzeneko ematea. Zuzeneko ematea duten dirulaguntza horiek salbuespenak izango dira, eta ez zaie aurreko lerroaldeetan xedatutakoa ezarriko. Dirulaguntzok egiaztatu beharko dira, eta horretarako, txosten bat prestatu; bertan, dirulaguntzak zuzitzen dituzten pisuzko arrazoiak (interés publikoa, gizarteazkoa, ekonomiazkoa edo humanitarioa) eskaini beharko dira, bai eta dagozkion agiriak erantsi ere. Bestalde, txostenak adierazi beharko du deialdia ezin dela egin izaera orokorreko xedapenaren bidez.

8.- Dagokion ekonomi urtea bukatutakoan, Euskal Autonomi Elkarteke Administrazio Orokorreko sailek eta beren erakunde autonomiadunek egikaritu diren dirulaguntza-programak ebaluatu beharko dituzte, eta horrela, aztertu ahal izango dira lortutako emaitzak, gizartearentzat duten erabilgarritasuna eta eragina, eta programa horiek mantendu edo kentzeko bidezkoitasuna. Egindako ebaluazioaren berri, azkenik, ekonomi kontrolleko eskumena duen sailari emango zaio.

9.- Jaurlaritzaren Kontseiluak Eusko Legebiltzarreko Ekonomi, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari sei hilabetez behin emango dio Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu gabe emandako dirulaguntzen berri, baita atal honetako 7. lerroaldean aurreikusitakoaz baliatuz emandakoen berri ere. Halaber, legebiltzar-batzorde horri bidaliko dio aurreko lerroaldea aplikatuz egin den dirulaguntza-programen ebaluazioaren edukia ere.

Administración se hallará sometida a la utilización de baremos, parámetros y/o criterios objetivos que deberán ser previamente conocidos por los potenciales beneficiarios.

5.- Una vez en vigor los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi de cada ejercicio económico, se procederá a actualizar, revisar o en su caso establecer las normas reguladoras de la concesión de las subvenciones de los programas y a realizar la convocatoria correspondiente de aquellas que fueron en su momento reguladas con vigencia indefinida.

6.- No será de aplicación lo dispuesto en los párrafos anteriores cuando las subvenciones figuren en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi nominativamente asignadas. A los efectos de la presente ley tendrán dicha consideración aquellas que vengan expresamente consignadas con una cuantía máxima en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, con una delimitación precisa, única y excluyente de los beneficiarios.

7.- La concesión directa de las ayudas o subvenciones será competencia del Consejo de Gobierno, a propuesta del Consejero del Departamento interesado. Estas subvenciones de concesión directa, a las que no será de aplicación lo dispuesto en los párrafos anteriores, tendrán carácter excepcional, debiendo acreditarse mediante justificación razonada y memoria documental las razones de interés público, social, económico o humanitario que las justifiquen, así como la imposibilidad de su convocatoria mediante una disposición de carácter general.

8.- A la finalización del ejercicio económico correspondiente, los Departamentos de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos deberán evaluar los programas subvencionales ejecutados con el fin de analizar los resultados alcanzados, su utilidad e impacto social y la procedencia del mantenimiento o supresión de dichos programas. Dicha evaluación será puesta en conocimiento del Departamento competente en materia de control económico.

9.- El Consejo de Gobierno dará cuenta semestralmente a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco de las subvenciones cuya concesión no se haya publicado en el Boletín Oficial del País Vasco, así como de las concedidas al amparo de lo previsto en el párrafo 7 del presente artículo. Igualmente, remitirá a dicha comisión parlamentaria el contenido de la evaluación de los programas subvencionales realizada en aplicación del párrafo precedente.

10.- Dirulaguntzen zenbatekoak ezin du inola ere gaintitu onuradunak egin nahi duen jardueraren kostua. Gehienezko zenbatekoaren arau honek indarra du honako hiru kasu hauetan: bat, administrazio bakar batek emandako dirulaguntza bada; bi, administrazio batzuek edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek batera ematen duten dirulaguntza bada, eta hiru, arauetan hala jasota, helburu berbera lortzeko dirulaguntzez gain bestelako dirusarrera nahiz baliabideak ere badira. Emandako laguntzen edo dirulaguntzen zenbatekoak ezin du gaintitu emate-erabakian jasotako helburua.

11.- Dirulaguntza ordaindu ahal izateko, aldeztu frogatu beharko da zegoen helburua bete dela.

Aurrekoa horrela bada ere, dirulaguntzaren izaerak onartzen badu, konturako ordainketak egin ahal izango dira. Konturako ordainketak onartuz gero, zatikako ordainketak egin ahal izango dira, betiere diruz lagundutako ekintzen gauzatze-erritmoaren arabera; horrelakoetan, zurututako zatiari dagokion zenbatekoa ordainduko da.

Salbuesenez, aurreordainketak egin ahal izango dira. Aurreordainketen ondorioz, zenbait fondo eskuratuko zaizkio onuradunari jarduera frogatu baino lehenago, baldin eta aurretiazko finantziario hori ezinbestekoa bada dirulaguntzak bere dituen jardunak egin ahal izateko.

12.- Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetako edozein aldatzen bada, eta, edozein kasutan, dirulaguntza horrekin batera bestelako administrazioetatik edo erakunde publiko nahiz pribatuetatik bestelako dirulaguntzak jasotzen badituzte, edo, hala badagokio, helburu berbera lortzeko bestelako dirusarrera nahiz baliabideak erdiesten badituzte, emate-erabakia ere aldatu ahal izango da, betiere dirulaguntza-arauak onuraduna izateko ezarritako gutxienezko baldintzak betetzen badira. Eskakizun horrek kasuan kasuko dirulaguntzen arauetan agertu beharko du».

«50. atala.- Dirulaguntza eta laguntza publikoen onuradunak.

1.- Hona hemen laguntzen eta dirulaguntzen onuraduna zein den: dirulaguntza emateko arrazoia izan zen jarduera egin eta fondo publikoen hartzailea dena, edo dirulaguntza ematea zilegi egiten duen egoeran dagoena.

2.- Hauexek dira onuradunaren betebeharrak:

a) Jarduera egin behar du, edo dirulaguntza ematea zilegi egiten duen egoeran egon.

b) Dirulaguntza ematen duen erakundeari frogatu behar dio eskatzen diren beharkizunak eta baldintzak bete direla eta jarduera egin dela.

10.- El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados, y, cuando así se disponga en las normas reguladoras, con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la actividad a desarrollar por el beneficiario o de la finalidad para la que se concedió la ayuda o subvención.

11.- El abono de la subvención se realizará previa justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió.

No obstante lo anterior, cuando se justifique por razón de la subvención, podrán realizarse abonos a cuenta. Dichos abonos a cuenta podrán suponer la realización de pagos fraccionados que responderán al ritmo de ejecución de las acciones subvencionadas, abonándose por cuantía equivalente a la justificación presentada.

Excepcionalmente, se podrán realizar pagos anticipados que supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención.

12.- Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y, en su caso, de cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos establecidos por la norma subvencional para ser beneficiario de ésta. Esta circunstancia se deberá hacer constar en las correspondientes normas reguladoras de las subvenciones».

«Artículo 50.- Beneficiarios de subvenciones y ayudas públicas.

1.- Tendrá la consideración de beneficiario de las ayudas y subvenciones el destinatario de los fondos públicos que haya de realizar la actividad que fundamentó su otorgamiento o que se encuentre en la situación que legitima su concesión.

2.- Son obligaciones del beneficiario:

a) Realizar la actividad o encontrarse en la situación que fundamente la concesión de la subvención.

b) Justificar ante la entidad concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad, que determinen la concesión o disfrute de la ayuda.

c) Erakunde emailearen egiaztatze-jarduketan esanetara egon behar du. Halaber, Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorren kontura jasotzen diren laguntza eta dirulaguntzei dagokienez, Ekonomi Kontrolerako Bulegoak egiten dituen kontrol-jarduketan esanetara egon behar du, bai eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren araudi espezifikoetara ere.

d) Erakunde emaileari jakinarazi behar dio bestelako dirulaguntzak, laguntzak, dirusarrerak edo baliabideak lortu dituztela helburu berbererako, edozein dela ere administrazio edo erakunde (publiko zein pribatu) emailea.

e) Erakunde emaileari jakinarazi behar dio dirulaguntza emateko kontuan hartu ziren arrazoietako edozein, bai objektiboki, bai subjektiboki, aldatu dela.

3.- Ekonomi kontroleko eskumena duen sailak erabakiko du, batetik, zein dirulaguntza-programatan izango den ezinbesteko baldintza onuradunek zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea, hori bete ezean ezin izango baita kasuan kasuko dirulaguntza edo laguntza eman eta, hala badagokio, ordaindu. Sail horrek, bestetik, finkatuko du zein bide erabiliko den betebeharrak bete direla egiaztatzeko.

4.- Dirulaguntzak eta laguntzak eman eta, hala badagokio, ordaindu ahal izateko, ezinbestekoa izango da izapidatzen ari datekeen itzultze edo zigortze-jardunbidea bukatuta egotea, baldin eta laguntza eta dirulaguntzok Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrek eta bere erakunde autonomiadunek ematen dituzten izaera bereko laguntzen edo dirulaguntzen eremuan badaude».

«51. atala.- Arauak, eskumena eta emate-jardunbidea.

1.- Laguntzak edo dirulaguntzak emateko arauak, gutxienez, honako zehaztapen hauek jaso behar dituzte:

a) Laguntzaren edo dirulaguntzaren helburu zehatza.

b) Onuradunek, laguntza edo dirulaguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak, baldintzok egiaztatzeko epea eta modua, eta eskabideak aurkezteko epea. Dena dela, eskumena duen organoak egiaztatutako presa-arrazoiengatik edo araugintza-lehiazko arrazoiengatik bada salbu, eskabideak aurkezteko epea araua argitaratzen denetik gutxienez hilabetekoa izango da.

c) Laguntza edo dirulaguntza esleitzeko irizpide objektiboak, eta, hala badagokio, irizpideen haztapena. Bestalde, laguntzaren edo dirulaguntzaren helburua dela-eta hizkuntzaren erabilera funtsezkoa denean, edo Euskararen Erabilpena Arauzkotezko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarriz-

c) El sometimiento a las actuaciones de comprobación, a efectuar por la entidad concedente, y a las de control que corresponden a la Oficina de Control Económico en relación con las ayudas y subvenciones percibidas con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, además de las previstas por la normativa específica del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

d) Comunicar a la entidad concedente la obtención de subvenciones o ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes tanto públicos como privados.

e) Comunicar a la entidad concedente la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

3.- El Departamento competente en materia de control económico determinará los programas subvencionales en los que será requisito la acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social por parte de los beneficiarios para la concesión y, en su caso, el pago de la subvención, así como el procedimiento de acreditación.

4.- La concesión y, en su caso, el pago de las subvenciones y ayudas a los beneficiarios de éstas quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación».

«Artículo 51.- Normas reguladoras, competencia y procedimiento de concesión.

1.- Las normas reguladoras de la concesión de las ayudas o subvenciones contendrán como mínimo los siguientes extremos:

a) Definición precisa del objeto de la ayuda o subvención.

b) Requisitos que deberán reunir los beneficiarios para la obtención de la ayuda o subvención, plazo y forma de acreditarlos, y plazo en que deben presentarse las solicitudes. En todo caso, y salvo por razones de urgencia constatada por el órgano competente o de concurrencia normativa, el plazo de presentación de solicitudes será como mínimo de un mes desde la publicación de la norma reguladora.

c) Criterios objetivos de adjudicación de la ayuda o subvención y, en su caso, ponderación de los mismos. Cuando por la naturaleza del objeto de la ayuda o subvención el factor del uso de la lengua no sea irrelevante, y en todo caso en aquellas áreas de actuación a que se refieren los artí-

ko Legearen 25., 26. eta 27. atalek aipatzen dituzten jardute-arloetan, funtsezkotasan hori hartu beharko da kontuan, eta esleitzeko irizpideetan jaso.

d) Laguntza edo dirulaguntza bakoitzarentzako zenbatekoa, edo kopuru hori zehazteko irizpideak, eta, hala badagokio, dirulaguntzetan guztira erabiliko den gehienezko zenbatekoa.

e) Bestelako laguntza, dirulaguntza, dirusarrera edo baliabideekiko bateragarritasuna edo, hala badagokio, bateraezintasuna. Bateragarritasuna onartzekotan, ezinbestez, gainfinantziazioa ez gertatzeko moduko mugak edo irizpideak finkatu behar dira.

f) Laguntza edo dirulaguntza kudeatzeko eta ematea erabakitzeko eskumena duten organoak, erabakia emateko epea eta zabalkunde egokia bermatzeko erabiliko den jardunbidea.

g) Laguntza edo dirulaguntza ematean onartu zen helburua bete dela eta jasotako fondoak erabili direla egiaztatze epea eta modua.

h) Konturako ordainketak eta aurreordainketak egiteko aukera, epea eta ordainketa-modua, bai eta, salbuespenezko aurreordainketak nahiz, hala badagokio, konturako ordainketak jaso ahal izateko, onuradunek ekarri beharreko bermeen erregimen berezia eta interes publikoak bermatzeko beharrezkotzat jotzen diren bestelako neurriak ere.

i) 49. ataleko 12. lerroaldearen arabera eman diren dirulaguntzak aldatu edo berraztertze aukera, berariaz zehaztuko diren kasuetan.

j) Laguntza edo dirulaguntza emateko ezarri diren baldintzak bete ez badira, jasotako fondoak itzuli beharra.

k) Onuradunak informazioa eskaini beharra, hau da, Ekonomi Kontrolerako Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak, laguntzen zertarako fiskalizatzeko eginkizunen barruan, eskatuko duten informazio guztia eskaini beharra.

l) Hala badagokio, 52. atalak aipatzen dituen pertsona juridikoek bete beharreko kaudimen eta eraginkortasun-baldintzak.

m) Ez-betetze kasuetarako itzultze-jardunbidea, eta, laguntza itzulgarri dagokienez, atzera itzultzeko jardunbidea eta itzultzetik erabat edo zati batean libre geratzeko kasuak.

n) Epearen barruan erabakirik ez izatearen eraginak, arauaren aurka jar daitezkeen errekurtsioen adierazpena, zein organo administratibo edo judizialen aurrean eta zein epetan jarri beharko lirartekeen azalduz, bai eta oro har ezarri behar

culos 25, 26 y 27 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera, deberá contemplarse dicho factor entre los criterios objetivos de adjudicación.

d) Cuantía individualizada de la ayuda o subvención o criterios para su determinación y, en su caso, el importe global máximo destinado a las mismas.

e) Posibilidad de concurrencia con otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos y, en su caso, incompatibilidad con su percepción. En el caso de admitirse la compatibilidad, deberán establecerse necesariamente los límites o criterios para evitar la sobrefinanciación.

f) Órganos competentes para la gestión de la ayuda o subvención y para la resolución de concesión, plazo en el que será dictada y procedimiento que será utilizado para garantizar su adecuada publicidad.

g) Plazo y forma de justificación por parte del beneficiario del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la ayuda o subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

h) Posibilidad de realizar abonos a cuenta y pagos anticipados, plazo, modo de pago y régimen particular de garantías que deberán aportar los beneficiarios para los supuestos excepcionales de pagos anticipados y, en su caso, para los abonos a cuenta, así como aquellas otras medidas de garantía en favor de los intereses públicos que puedan considerarse precisas.

i) Posibilidad, en los casos que expresamente se prevean, de modificación o revisión de subvenciones concedidas conforme al párrafo 12 del artículo 49.

j) Obligación de reintegro de los fondos percibidos en el supuesto de incumplimiento de las condiciones establecidas para la concesión de la ayuda o subvención.

k) Obligación del beneficiario a facilitar cuanto información le sea requerida por la Oficina de Control Económico y el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

l) En su caso, las condiciones de solvencia y eficacia que hayan de reunir las personas jurídicas a las que se refiere el artículo 52.

m) Procedimiento de reintegro en los casos de incumplimiento, así como, en las ayudas de carácter reintegrable, el procedimiento de devolución y los supuestos de exoneración total o parcial de la misma.

n) Efectos de la falta de resolución en plazo, expresión de los recursos que procedan contra la norma reguladora, con indicación del órgano administrativo o judicial ante el que hubieran de presentarse, plazo para interponerlos, y demás

diren araudietan eskatzen diren bestelako behar-kizunak ere.

2.- Jaurlaritzaren Kontseilua, sailburuak eta erakunde autonomiadunetako lehendakariak edo zuzendariak dira kasuan kasuko esparruetako laguntza edo dirulaguntzen arauak onartzeko eta laguntzak edo dirulaguntzak emateko eskumena duten organoak. Organo horiek beste organo batzuen esku utzi ahal izango dute laguntzak edo dirulaguntzak emateko eskumena, bai kasuan kasuko arauen bidez, bai administrazio-egitura finkatzen duten arauen bidez.

3.- Baldin eta Jaurlaritzaren Kontseiluari badagokio laguntzen nahiz dirulaguntzen arauak onartu edo laguntzak edo dirulaguntzak ematea, egintza horren bidez, gastua ere onartuko da berez.

4.- Laguntzak edo dirulaguntzak emateko jardunbide orokorra lehiaketa izango da. Lege honen ondorioetarako, hona hemen zertan datzan lehiaketa: laguntzak edo dirulaguntzak emateko, erkatu egiten dira aurkeztutako eskabideak, eta, horrela, arauetan alde aurretik finkatutako balioztatze-irizpideen arabera lehenahurren-kerak eginez, puntu gehien lortu dituztenei baino ez zaizkie esleitzen. Kasu horretan, laguntzaren edo dirulaguntzaren arauetan ezarritakoaren arabera osatutako kide anitzeko organo batek emate-proposamena egingo dio dirulaguntza ematen duen organoari.

5.- Dirulaguntzaren helburua edo izaera dela eta lehiaketarik erabiltzen ez bada, arauak berariaz adierazi beharko dute mugatuak direla kasuan kasuko dirulaguntza-programako fondo publikoak, eta ezarri beharko dute zein ondorio ekar ditzakeen aipatutako fondoak agortzeak. Nolanahi ere, fondoak bukatutakoan, jendaurrean adierazi beharko da, eta, ondorioz, laguntza berriak emateko jardunbidea gelditu.

6.- Aurrekoaren kalterik gabe, eta dirulaguntzaren edo laguntzaren izaerak uzten duenean, eskumena duen organoak hainbanaketa egingo du dirulaguntza-onuradunen artean, hau da, laguntzak edo dirulaguntzak ordaintzeko den gehienezko kopuru osoa onuradun guztien artean banatuko da, betiere arauetan aurreikusita badago.

7.- Laguntza edo dirulaguntza emateko egintzak berariaz honako zehaztapen hauek agertarazi beharko ditu: dirulaguntzaren helburua eta zenbatekoa, ordaintzeko modua eta epeak, zurrizko modua, zein xedapenen babesean eman den eta laguntzaren edo dirulaguntzaren arauan eta oro har ezarri behar diren araudietan eskatzen diren bestelako baldintzak eta beharkizunak.

requisitos exigidos por la normativa de general aplicación.

2.- El Consejo de Gobierno, los Consejeros y los Presidentes o Directores de los organismos autónomos son los órganos competentes para aprobar las normas y conceder ayudas o subvenciones en sus respectivos ámbitos. Los órganos competentes podrán desconcentrar la concesión en las normas reguladoras de las ayudas o subvenciones, o a través de las normas que establecen las estructuras orgánicas, atribuyendo a otros órganos dicha competencia.

3.- Cuando corresponda al Consejo de Gobierno la aprobación de las normas reguladoras o la concesión de las ayudas o subvenciones, ésta llevará implícita la aprobación del gasto correspondiente.

4.- El procedimiento general para la concesión de las ayudas o subvenciones será el concurso. A efectos de esta ley tendrá la consideración de concurso el procedimiento mediante el cual la concesión de las ayudas o subvenciones se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas atendiendo a los criterios de valoración previamente fijados en las normas reguladoras, y adjudicar sólo aquellas que hayan obtenido mayor valoración en aplicación de los citados criterios. En este supuesto, la propuesta de concesión se formulará al órgano concedente por un órgano colegiado que tendrá la composición que se establezca en la correspondiente norma reguladora de la ayuda o subvención.

5.- Cuando por la finalidad o naturaleza de la subvención no se utilice la técnica concursal deberá recogerse expresamente en las normas reguladoras el carácter limitado de los fondos públicos destinados al correspondiente programa subvencional, estableciendo las consecuencias derivadas del agotamiento de dichos fondos. En todo caso, una vez agotados los fondos, se deberá hacer pública dicha circunstancia a los efectos de la paralización de la concesión de nuevas ayudas.

6.- No obstante, sin perjuicio de lo anterior y cuando la naturaleza de la subvención o ayuda lo permita, el órgano competente podrá proceder al prorrateo, entre los beneficiarios de la subvención, del importe global máximo destinado a las ayudas o subvenciones, siempre que así se prevea en las normas reguladoras.

7.- En el acto de concesión de la ayuda o subvención deberá hacerse constar expresamente el objeto, importe, forma y plazos de pago, forma de justificación, disposición a cuyo amparo se hubiere otorgado y demás condiciones y requisitos exigidos por la norma reguladora de la ayuda o subvención y por la normativa de general aplicación.

8.- Jaurlaritzaren Kontseiluak erregelamendu bidez erabakiko du zein izango den laguntzen edo dirulaguntzen onuradunek jarraitu behar duten bermeen erregimen orokorra, bai balizko aurreordainketei dagokienez, bai laguntzaren nahiz dirulaguntzaren xedea ziurtatzeko bermeei dagokienez. Kontseiluak, halaber, finkatuko ditu 52. atalean aurreikusitako erakunde laguntzaileen baldintzak, erregimena eta betebeharrak, bai eta adierazi ere zein izango den dirulaguntzak edo laguntzak itzultzeko jardunbide orokorra».

«52. atala.- Dirulaguntzak kudeatzeko erakunde laguntzaileak.

1.- Laguntzen edo dirulaguntzen arauetan hala jasotzen bada, erakunde laguntzaile batek kudeatu eta ordaindu ahal izango ditu laguntza edo dirulaguntza publikoak.

Ondorio horietarako, honako hauek hartuko dira erakunde laguntzailetzat: zuzenbide publiko erakundeak, zuzenbide publikoko erakundeek eraturako fundazioak, bai eta finkatuko diren kaudimen eta eraginkortasun-baldintzak betetzen dituzten pertsona juridikoak ere.

Erakunde laguntzaileak, dirulaguntzarekin edo laguntzarekin zerikusia duten guztietan, dirulaguntza ematen duen organoaren izenean eta ordez jardungo du; laguntza edo dirulaguntza horiek ez dira inola ere erakunde laguntzailearen ondaretzat joko. Lege honen 50. atalean onuradunari erakunde emailearekiko jartzen zaizkion betebeharrak erakunde laguntzailearekikoak direla ulertuko da.

2.- Hona hemen erakunde laguntzaileen betebeharren oinarritzko erregimena:

a) Hala ezarrita dagoenean, jasotako fondoak onuradunei eman beharko dizkiete, betiere dirulaguntzaren edo laguntzaren arauetan aurreikusitako irizpideekin bat.

b) Dirulaguntza emateko funtsezko baldintzak edo beharkizunak bete direla eta eraginkorrak direla egiaztatu beharko dute, hala badagokio.

c) Erakunde emaileari zuritu beharko diote nola banatu diren jasotako fondoak, eta, hala badagokio, erakunde emaileari eskuratu onuradunek aurkeztutako zuritze-agiriak.

d) Erakunde emaileak, Ekonomi Kontrolerako Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak fondoan kudeaketari buruz egingo dizkieten egiaztatze-jarduketak onartu beharko dituzte.

3.- Baldin eta dirulaguntzak eta laguntzak kudeatzearen beharrezko bada Euskal Autonomi Elkarte erakunde-administrazioko erakunde lankidetzak, administrazio horretako zuzenbide publikoko erakundeena, edo lurralde historikotako foru-organoen eta toki-erakundeena, orduan lankidetzaren erregimena ezarriko da, bai arau espezifiko modura, bai hitzarmenen bidez. Erakundeek edo organoek, nolana ere, bete

8.- Reglamentariamente el Consejo de Gobierno determinará el régimen general de garantías al que deberán sujetarse los beneficiarios de las ayudas o subvenciones, tanto las que se refieren a posibles pagos anticipados como las dirigidas a evitar posibles incumplimientos del objeto de la ayuda o subvención de que se trate. Asimismo, determinará los requisitos, régimen y obligaciones de las entidades colaboradoras previstas en el artículo 52 y el procedimiento general de reintegro de las subvenciones o ayudas».

«Artículo 52.- Entidades colaboradoras en la gestión de subvenciones.

1.- Las normas reguladoras de las ayudas o subvenciones podrán establecer que la gestión y el pago de las ayudas o subvenciones públicas se efectúe a través de una entidad colaboradora.

A estos efectos podrán ser consideradas entidades colaboradoras las corporaciones de Derecho público y las fundaciones constituidas por entidades de derecho público, así como las personas jurídicas que reúnan las condiciones de solvencia y eficacia que se determinen.

La entidad colaboradora actuará en nombre y por cuenta del órgano concedente a todos los efectos relacionados con la subvención o ayuda, que en ningún caso se considerará integrante de su patrimonio. Las obligaciones del beneficiario previstas en el artículo 50 en relación con la entidad concedente se entenderán respecto de la entidad colaboradora.

2.- El régimen básico de las obligaciones de las entidades colaboradoras será el siguiente:

a) Entregar, cuando así se haya establecido, a los beneficiarios los fondos recibidos de acuerdo con los criterios previstos en las normas reguladoras de la subvención o ayuda.

b) Verificar, en su caso, el cumplimiento y efectividad de las condiciones o requisitos determinantes para su otorgamiento.

c) Justificar la aplicación de los fondos percibidos ante la entidad concedente y, en su caso, entregar la justificación presentada por los beneficiarios.

d) Someterse a las actuaciones de comprobación que respecto de la gestión de dichos fondos pueda efectuar la entidad concedente y a las que corresponden a la Oficina de Control Económico y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

3.- Cuando para la gestión de las subvenciones y ayudas se precise la colaboración de los entes integrantes de la Administración institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi y demás entes de Derecho público de ésta, así como de los órganos forales de los territorios históricos y de las corporaciones locales, el régimen de colaboración se establecerá bien mediante norma específica, o bien mediante convenio. En todo caso, serán

beharko dituzte atal honetako 2. lerroaldean erakunde laguntzaileentzat aurreikusitako betebeharrak».

«53. atala. – Dirulaguntza eta laguntza publikoak itzultzea.

1.– Ondoren zehazten diren kasuetan ezin izango da laguntzaren edo dirulaguntzaren ordainketa galdatu, eta aurretik zerbait ordaindu bazaie, bidezkoa izango da jasotako zenbatekoak itzularaztea, bai eta laguntza edo dirulaguntza ordaindu zenetik aurrera sortuko ziren legezko korrituak galdatzea ere. Hona hemen kasuok:

a) Gastuak zuritzeko beharkizuna ez betetzea.

b) Laguntza edo dirulaguntza lortzea, horretarako eskatzen diren baldintzak izan gabe.

c) Laguntzak edo dirulaguntzak emate-erabakian zuen helburua ez betetzea.

d) Laguntzak edo dirulaguntzak emate-erabakian ezarritako baldintzak ez betetzea.

e) Lege honetan ezarritako kontrol-jardunei uko egitea edo trabak jartzea.

f) Laguntza edo dirulaguntza bakoitzeko araudi espezifikoan aurreikusten diren gainerako kasuak.

2.– Lege honen 49. ataleko 12. lerroaldean jasotzen den kasuan, halaber, bidezkoa izango da diruz lagundutako jarduera-kostuaren gainetik lortutako gaindikina itzultzea.

3.– Itzuli beharreko zenbatekoak zuzenbide publikoko dirusarreratzat hartuko dira, eta ezarriko zaien erantzukizun-erregimena lege honetako 64. atalean jasotzen da.

4.– Erakunde emaileak eskumena izango du itzulketa-jardunbidea ebazteko, hasierako erabakia ezeztatze eta, hala badagokio, jasotako zenbatekoaren itzulketa galdatzeko. Dena dela, dirulaguntzak edo laguntzak itzultzeko jardunbide orokorrean, alegia, 51. ataleko 8. lerroaldean jasotzen den horretan, aukera egongo da erakunde emailea ez den beste erakunde batek itzultze-espedita hasi eta izapidatzeko; espedita ebaztea, berriz, erakunde emaileari dago beti».

5.– Ikuskatze edo kontrol-lanetan antzematen bada laguntza edo dirulaguntza ez dela zuzen lortu eta erabili, edo jasotako laguntza edo dirulaguntzaren helburua ez dela aurkeztutakoa, ikuskatze-lanok egiteko ardura dutenek atxiki ahal izango dituzte orduan fakturak, agiri balioak nahiz ordezkioak eta eragiketa susmagarri buruzko beste edozein agiri».

obligaciones de los citados entes u órganos las previstas para las entidades colaboradoras en el párrafo 2 del presente artículo».

«Artículo 53. – Reintegro de subvenciones y ayudas públicas.

1.– No será exigible el abono de la ayuda o subvención, y en su caso procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia de los intereses legales que resultaren de aplicación desde el momento del pago de la ayuda o subvención, en los siguientes casos:

a) Incumplimiento de la obligación de justificación.

b) Obtener la ayuda o subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.

c) Incumplimiento de la finalidad para la que la ayuda o subvención fue concedida.

d) Incumplimiento de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de la ayuda o subvención.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control que se establecen en la presente ley.

f) En los demás supuestos previstos en la normativa específica de cada ayuda o subvención.

2.– Igualmente, en el supuesto contemplado en el párrafo 12 del artículo 49 procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste subvencionado de la actividad desarrollada.

3.– Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, siendo el régimen de responsabilidades el previsto en el artículo 64 de la presente ley.

4.– Será competente para la resolución del procedimiento de reintegro y para adoptar la decisión de revocación, y en su caso exigir la devolución del importe percibido, el órgano que concedió la subvención. No obstante, en el procedimiento general de reintegro de las subvenciones o ayudas previsto en el párrafo 8 del artículo 51 se podrá establecer la posibilidad de desconcentrar el inicio y la tramitación del expediente de reversión en un órgano distinto del concedente, correspondiendo en todo caso la resolución del expediente a este último.

5.– Cuando en el ejercicio de las funciones de inspección o control se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la ayuda o subvención percibida, los agentes encargados de su realización podrán acordar la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que tales indicios se manifiesten».

**Bosgarren atala**

Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko indarreko lege-xedapenen testu bateginaren (maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintza Dekretuaren bidez onartutakoaren) VII. idazpuruari III. atalburua gehitzen zaio, honako izena eta atalak dituela:

«III. atalburua.- Laguntza eta dirulaguntza publikoen arloko arau-hauste eta zigorren erregimena».

«62. atala.- Arau-hausteen erregimena.

1.- Ondoko zerrendako portaerak, baldin eta horietan edonolako errua badago, laguntza eta dirulaguntza publikoen arloko administraziozko arau-haustek dira. Hona portaerok:

1.1.- Onuradunetan.

a) Laguntza emateko eskatzen diren baldintzak gezurtatuz nahiz ematea galaraziko edo mugatuko zuten baldintzak ezkutatuz, laguntza edo dirulaguntza lortzea.

b) Jasotako zenbatekoak edo ondasunak, guztiz edo zatiz, ez erabiltzea laguntza edo dirulaguntzak emate-erabakian zuen helbururako, betiere aurretiazko errekerimendurik izan gabe itzuli ez bada.

c) Laguntza edo dirulaguntza ematearen ondorioz onuradunak bete beharko zituzkeen beharrik ez betetzea, betiere onuradunari egotzi ahal zaizkion arazoak izan badira.

d) Organo emaileak, erakunde laguntzaileak (hala badagokio) eta Ekonomi Kontrolerako Bulegoak egin beharreko egiaztatze eta kontrol-jarduketak ukatu edo oztopatzea.

e) Organo emaileari edo, hala badagokio, erakunde laguntzaileari ez jakinaraztea helburu berbererako laguntzak, dirulaguntzak, dirusarrerak edo baliabideak lortu izana, edozein dela ere administrazio edo erakunde (publiko edo pribatu) emailea; halaber, ez jakinaraztea dirulaguntza emateko funtsezkoa izan den edozein inguruabarraren aldaketa.

f) Jasotako fondoak edo ondasunak zertan erabili diren ez zuritzea.

g) Organo emaileari edo, hala badagokio, erakunde laguntzaileari ez frogatzea laguntza edo dirulaguntza emateko erabakian ezarritako betebeharrak bete direla.

1.2.- Erakunde laguntzaileetan.

a) Nahiz eta ezarrita egon, laguntzako edo dirulaguntzako arauetan edo, hala badagokio, 52. atalaren garapen-arauetan aurreikusitako irizpideak aintzat hartu gabe, onuradunei ez ordaintzea jasotako fondoak.

b) Organo emaileak jaso diren fondoenean kudeaketari buruz egin beharreko egiaztatze-jarduke-

**Artículo quinto**

Se adiciona un nuevo Capítulo III al Título VII del texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre los Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco aprobado por el Decreto Legislativo 1/1988, de 17 de mayo, con la siguiente denominación y artículos:

«Capítulo III.- Régimen de infracciones y sanciones en materia de ayudas y subvenciones públicas».

«Artículo 62.- Régimen de infracciones.

1.- Constituyen infracciones administrativas en materia de ayudas y subvenciones públicas las siguientes conductas, cuando en ellas intervenga cualquier forma de culpa:

1.1.- De los beneficiarios.

a) La obtención de una ayuda o subvención falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido o limitado.

b) La no aplicación, en todo o en parte, de las cantidades o bienes recibidos a los fines para los que la ayuda o subvención fue concedida, siempre que no se haya procedido a su devolución sin previo requerimiento.

c) El incumplimiento, por razones imputables al beneficiario, de las obligaciones impuestas como consecuencia de la concesión de la ayuda o subvención.

d) La negativa u obstrucción a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, y a las de control que corresponden a la Oficina de Control Económico.

e) No comunicar al órgano concedente, o a la entidad colaboradora, en su caso, la obtención de ayudas o subvenciones, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualquier Administración o de entes públicos o privados, así como la modificación de cualesquiera otras circunstancias que hayan servido de fundamento para la concesión de la subvención.

f) La falta de justificación del empleo dado a los fondos o bienes recibidos.

g) No acreditar ante el órgano concedente o ante la entidad colaboradora, en su caso, el cumplimiento de las obligaciones impuestas por la concesión de la ayuda o subvención.

1.2.- De las entidades colaboradoras:

a) No pagar, cuando así se establezca, a los beneficiarios los fondos recibidos de acuerdo con los criterios previstos en las normas reguladoras de la ayuda o subvención o, en su caso, en las normas de desarrollo del artículo 52.

b) La negativa u obstrucción a las actuaciones de comprobación que, respecto a la gestión de los

tak, eta Ekonomi Kontrolerako Bulegoak egin beharreko kontrol-lanak ukatu edo oztopatzea.

c) Laguntzaren edo dirulaguntzaren onartze-erabakian funtsezkoak diren baldintzak bete direla eta eraginkorrak direla ez frogatzea.

d) Organo emaileari ez zuritzea jasotako fondoan erabilera, edo onuradunek aurkeztutako zuritze-agiriak ez entregatzea.

2.- Atalburu honetan jasotako administraziozko arau-hausteak oso larriak, larriak eta arinak izan daitezke.

2.1.- Honako hauek arau-hauste oso larritzat joko dira: onuradunen kasuan, atal honetako 1.1 lerroaldeko a), b) eta c) letretan azaldutakoak; erakunde laguntzailearen kasuan, berriz, aurreko 1.2 lerroaldeko a) letran aurreikusitakoa.

2.2.- Honako hauek arau-hauste larritzat joko dira: onuradunen kasuan, atal honetako 1.1 lerroaldeko d) eta e) letretan azaldutakoak; erakunde laguntzailearen kasuan, berriz, aurreko 1.2 lerroaldeko b) eta c) letretan aurreikusitakoa.

2.3.- Honako hauek arau-hauste arintzat joko dira: onuradunen kasuan, atal honetako 1.1 lerroaldeko f) eta g) letretan azaldutakoak; erakunde laguntzailearen kasuan, berriz, aurreko 1.2 lerroaldeko d) letran aurreikusitakoa.

3.- Arau-hauste oso larriek bost urteren buruan preskribituko dute, larriek hiruren buruan eta arinek urtebetarenean. Arau-haustea egin den egunean berean hasiko da zenbatzen preskripzio-epea».

«63. atala.- Zigorrak.

1.- Administraziozko arau-hausteez honako eskala hau izango dute zigorbide:

1.1.- Arau-hauste oso larriak:

a) Behar ez bezala lortutako zenbatekoaren bi halakotik hiru halakora bitarteko isuna; erakunde laguntzailearen kasuan, jasotako fondoan zenbatekoaren bi halakotik hiru halakora bitarteko isuna.

b) Onuradun zein erakunde laguntzailearen kasuan, hiru urtetik bost urtera bitarteko epean, Euskal Autonomi Elkarte herri-administraziozko laguntzak edo dirulaguntzak lortzeko eskubidea galtzea, edo erakunde laguntzaile izendatzeko eskubidea galtzea.

c) Hiru urtetik bost urtera bitarteko epean, Euskal Autonomi Elkarte herri-administrazioarekin kontratuak egiteko debekua.

1.2.- Arau-hauste larriak:

a) Behar ez bezala lortutako zenbatekoaren adinakotik bi halakora bitarteko isuna; erakunde laguntzailearen kasuan, jasotako fondoan zenbatekoaren adinakotik bi halakora bitarteko isuna.

fondos percibidos, pueda efectuar el órgano concedente, y a las de control que realice la Oficina de Control Económico.

c) No verificar, en su caso, el cumplimiento y efectividad de las condiciones determinantes del otorgamiento de la ayuda o subvención.

d) No justificar ante el órgano concedente la aplicación de los fondos percibidos, o no entregar la justificación presentada por los beneficiarios.

2.- Las infracciones administrativas tipificadas en este capítulo se clasifican en muy graves, graves y leves.

2.1.- Tendrán la consideración de infracciones muy graves en el caso de beneficiarios las señaladas en las letras a), b) y c) del párrafo 1.1 de este artículo, y en el caso de entidad colaboradora la prevista en la letra a) del párrafo 1.2 anterior.

2.2.- Tendrán la consideración de infracciones graves en el caso de beneficiarios las señaladas en las letras d) y e) del párrafo 1.1 de este artículo, y en el caso de entidad colaboradora las previstas en las letras b) y c) del párrafo 1.2 anterior.

2.3.- Tendrán la consideración de infracciones leves en el caso de beneficiarios las señaladas en las letras f) y g) del párrafo 1.1 de este artículo, y en el caso de entidad colaboradora la prevista en la letra d) del párrafo 1.2 anterior.

3.- Las infracciones muy graves prescribirán a los cinco años, las graves a los tres años, y las leves al año. El plazo de prescripción comenzará a contarse desde el día en que la infracción se hubiera cometido».

«Artículo 63.- Sanciones.

1.- Las infracciones administrativas serán sancionadas con arreglo a la siguiente escala:

1.1.- Infracciones muy graves:

a) Multa del doble al triple de la cantidad indebidamente obtenida o, en el caso de entidad colaboradora, de los fondos recibidos.

b) La pérdida, tanto en el supuesto de beneficiario como de entidad colaboradora, durante el plazo de tres a cinco años, del derecho a obtener ayudas o subvenciones de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi o de ser designados como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de tres a cinco años, de celebrar contratos con la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

1.2.- Infracciones graves:

a) Multa del tanto al doble de la cantidad indebidamente obtenida o, en el caso de entidad colaboradora, de los fondos recibidos.

b) Onuradun zein erakunde laguntzailearen kasuan, urtebetetik hiru urtera bitarteko epean, Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioko laguntzak edo dirulaguntzak lortzeko eskubidea galtzea, edo erakunde laguntzaile izendatzeko eskubidea galtzea.

c) Urtebetetik hiru urtera bitarteko epean, Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioarekin kontratuak egiteko debekua.

### 1.3.- Arau-hauste arinak:

a) Behar ez bezala lortutako zenbatekorainoko isuna, edo zuritu gabeko zenbatekorainokoa; erakunde laguntzailearen kasuan, jasotako fondoan zenbatekorainoko isuna.

b) Onuradun zein erakunde laguntzailearen kasuan, urtebeteko epean, Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioko laguntzak edo dirulaguntzak lortzeko eskubidea galtzea, edo erakunde laguntzaile izendatzeko eskubidea galtzea.

c) Urtebeteko epean, Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioarekin kontratuak egiteko debekua.

2.- Atalburu honetan aurreikusitako administraziozko arau-hausteengatik zigorrak mailakatzeko, kontuan izango dira asmoa izatea, partaidetza eta lortutako etekina, gizartean duen garrantzia eta sortutako kalteen izaera eta arau-hauste bera behin eta berriro egitea.

3.- Aurreko lerroaldean aipatzen diren zigorrak ezarri arren, arau-hausleak lege honetako 53. atalean jasotzen den itzuli-beharra du. Arau-hausleak, halaber, kalte-galerengatik eska dakizkiokeen kalte-ordainak ordaindu beharko ditu, eta, hala badagokio, erantzukizun penala bere gain hartu.

4.- Arau-hauste oso larriak direla-eta ezarritako zigorrak bost urteko epean preskribituko dute; arau-hauste larriak direla-eta ezarritakoek hiru urteko epean, eta arau-hauste arinak direla-eta ezarritakoek urtebetera. Zigorra ezartzen duen erabakiak behin betiko indarra hartu eta biharamunean hasiko da zenbatzen preskripzio-epea.

5.- Zigorrak ezartzen dituzten behin betiko erabakiak Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko dira».

### «64. atala.- Erantzukizunen erregimena.

1.- Atalburu honetako portaerak erakusten dituzten onuradunek edo, hala badagokio, erakunde laguntzaileek dagokien zenbatekoa itzuli beharko dute, eta atalburu honetan jasotako arau-hausteen erantzuleak izango dira.

2.- Urratutako beharkizunak betetzeko beharrezko egintzak egiten ez dituzten administraziozko laguntzaileek, alegia, pertsona juridikoenek (beren eginkizunei badagokie), era subsidiarioan, dagokien zenbatekoa itzuli beharko dute. Kasu berean

b) La pérdida, tanto en el supuesto de beneficiario como de entidad colaboradora, durante el plazo de uno a tres años, del derecho a obtener ayudas o subvenciones de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi o de ser designados como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de uno a tres años, de celebrar contratos con la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

### 1.3.- Infracciones leves:

a) Multa de hasta el tanto de la cantidad indebidamente obtenida o el importe de la cantidad no justificada o, en el caso de entidad colaboradora, de los fondos recibidos.

b) La pérdida, tanto en el supuesto de beneficiario como de entidad colaboradora, durante el plazo de un año, del derecho a obtener ayudas o subvenciones de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi o de ser designados como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de un año, de celebrar contratos con la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.- Las sanciones de las infracciones administrativas previstas en este capítulo se graduarán en atención a la existencia de intencionalidad, participación y beneficio obtenido, la trascendencia social y naturaleza de los perjuicios causados y la reincidencia en la comisión de infracciones.

3.- Las sanciones a que se refiere el párrafo anterior se entienden sin perjuicio de la obligación de reintegro contemplada en el artículo 53 de esta ley, así como de las indemnizaciones de daños y perjuicios que pudieran exigirse y, en su caso, de la responsabilidad penal.

4.- Las sanciones impuestas por las infracciones muy graves prescribirán a los cinco años, las impuestas por infracciones graves a los tres años, y las impuestas por infracciones leves al año. El plazo de prescripción comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que adquiera firmeza la resolución por la que se impone la sanción.

5.- Las resoluciones firmes por las que se impongan sanciones serán publicadas en el Boletín Oficial del País Vasco».

### «Artículo 64.- Régimen de responsabilidades.

1.- Serán responsables de la obligación de reintegro y de las infracciones previstas en este capítulo los beneficiarios o, en su caso, las entidades colaboradoras que realicen las conductas tipificadas en el mismo.

2.- Serán responsables subsidiariamente de la obligación de reintegro los administradores de las personas jurídicas que no realizasen los actos necesarios que fueren de su incumbencia para el cumplimiento de las obligaciones infringidas,

egongo dira, halaber, beharkizunak ez betetzea ahalbidetzen duten akordioak hartzen dituzten administratzaileak, edo beren menpekoen horrelako akordioak onartzen dituzten administratzaileak.

3.- Lege hau aplikatuz pertsona juridikoei jarritako zigorrenatik erantzukizuna pertsona juridiko horien administratzaileei galdatzeari dagokionez, zigor-ahalmenari buruz une bakoitzean indarrean dagoen legedi orokorrak ezarritako kasuen eta moduaren arabera galdatuko da.

4.- Halaber, iraungi diren pertsona juridikoen itzuli-beharren eta horiei jartzeko dauden zigorren erantzukizuna galdatzeari dagokionez, aplikatu beharreko zuzenbide publiko nahiz pribatuko arauen arabera galdatuko da.

5.- Desegindako eta kitatutako baltzu edo erakundeak direnean, bazkideei edo kapitaleko partaideei eskualdatuko zaizkie bete ez diren itzuli-beharrak eta zigorrak. Bazkideek edo partaideek solidarioki erantzungo dute, noraino eta esleitu zaien kitapen-kuotaren balioaren mugaraino».

«65. atala.- Zigor-ahalmena erabiltzeko eskumena duten organoak.

1.- Arau-hauste arin eta larriak direnean, laguntza edo dirulaguntza eman duen saileko titularrak edo organo emaileari dagokion sailekoak eskumena izango du zigor-jardunbidea ebazteko. Jaurlaritzaren Kontseiluari, berriz, beste hauek dagozkio, alegia, arau-hauste oso larriak ebaztea, bai eta berak emandako laguntza edo dirulaguntzei dagozkien arau-haustek ere, dena dela arau-haustean kalifikazio juridikoa.

2.- Zigorrak ezarri ahal izateko, beharrezkoa da administrazio-espeditentea irekitzea. Espeditentean, nolana ere, dagokion akordioa hartu aurretik, entzun egin beharko zaio interesatuari. Espeditentea izapidatzeko, zigor-jardunbidearen legedi orokorraren arabera egin beharko da.

3.- Organo emaileak edo erakunde laguntzaileak egindako ikerketen ondorioz, edo Ekonomi Kontrolerako Bulegoak egindako kontrol-jarduketak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren jardura direla-eta, administrazioak, bere kabuz, espeditentea hasi ahal izango du.

4.- Zigorrak ezartzen dituzten akordioen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daiteke, edo eta, hala badagokio, administrazio-bideko errekurtsoa, betiere dagozkien arauekin bat.

5.- Herri-ogasunaren aurkako delitutzat jotzen diren kasuetan, hau da, Kode Penalaren II. liburukiko XIV. idazpuruan jasotakoetan, administrazioak dagokion jurisdikziora pasatuko du errua duen jardunbidearen zatia, eta administraziozko zigor-jardunbidea etetea erabakiko du,

adoptasen acuerdos que hicieran posibles los incumplimientos o consintieren el de quienes de ellos dependan.

3.- La responsabilidad de los administradores de las personas jurídicas por las sanciones impuestas a éstas en aplicación de esta ley se exigirá en los casos y términos establecidos en la legislación general sobre potestad sancionadora vigente en cada momento.

4.- Asimismo, la responsabilidad de las obligaciones de reintegro y de las sanciones pendientes de las personas jurídicas que se hayan extinguido se exigirá conforme a la normativa de derecho público o privado que resulte aplicable.

5.- En el caso de las sociedades o entidades disueltas y liquidadas, sus obligaciones de reintegro y sanciones pendientes se transmitirán a los socios o partícipes en el capital, que responderán de ellas solidariamente y hasta el límite del valor de la cuota de liquidación que se les hubiere adjudicado».

«Artículo 65.- Órganos competentes para el ejercicio de la potestad sancionadora.

1.- Será competente para la resolución del procedimiento sancionador, en las infracciones leves y graves, el titular del Departamento que hubiera concedido la ayuda o subvención o al que estuviera adscrito el órgano concedente. La resolución de las infracciones muy graves, así como la de aquellas que hubiera concedido, cualquiera que fuese la calificación jurídica de la infracción, es competencia del Consejo de Gobierno.

2.- La imposición de las sanciones se efectuará mediante expediente administrativo, en el que, en todo caso, se dará audiencia al interesado antes de dictarse el acuerdo correspondiente, y que será tramitado conforme a lo dispuesto en la legislación de carácter general que regule el procedimiento sancionador.

3.- El expediente podrá iniciarse de oficio, como consecuencia, en su caso, de la actuación investigadora desarrollada por el órgano concedente o por la entidad colaboradora, así como de las actuaciones de control efectuadas por la Oficina de Control Económico y de la actividad del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

4.- Los acuerdos de imposición de sanciones podrán ser objeto de recurso ante la jurisdicción contencioso-administrativa o, en su caso, en vía administrativa, de conformidad con las correspondientes normas reguladoras.

5.- En los supuestos en que la conducta pudiera ser constitutiva de delito contra la Hacienda Pública, tipificado en el Título XIV del Libro II del Código Penal, la Administración pasará el tanto de culpa a la jurisdicción competente y acordará la suspensión del procedimiento

harik eta epaileek behin betiko ebazpena eman arte. Baldin eta sujetu bati administrazio-zigorra ezartzeko erabili diren egitateak edo arrazoiak eta epaileen zigor-jardunbideak aintzat hartutakoak berberak badira, agintaritza judizialaren zigorrak indargetu egingo du administrazio-zigorra.

Deliturik ez dela izan irizten bazaio, administrazioak aurrera jarraituko du zigor-espedientearekin, betiere epaileek frogatutzat jo dituzten egitateak zigortzeko

6.- Lege honetan aurreikusi gabekoetan, zigor-ahalmenari buruz une bakoitzean indarrean dagoen legedi orokorrean ezarritakoa aplikatuko da».

#### ALDIBATERAKO XEDAPEN BAKARRA

Dirulaguntza eta laguntza publikoak emateko jardunbideen aldibaterako erregimena.

1.- Lege hau indarrean jarri baino lehenago onartutako laguntza edo dirulaguntzen arauak indarrean jarraituko dute, harik eta arau horien indarraldia bukatu arte. Bestalde, indarraldi mugagabea duten dirulaguntza-arauak indarrak gabe geratuko dira, baldin eta lege hau indarrean jartzen denetik sei hilabeteko epean bertan ezartzen den erregimenera egokitzen ez badira.

2.- Lege hau indarrean jarri baino lehenago hasita zeuden dirulaguntza-jardunbideei ez zaie lege hau ezarriko, eta hortaz, aurreko araudia izango dute lokarri.

#### INDARGABETZEKO XEDAPEN BAKARRA

Indargabeturik geratzen dira ondoko xedapen hauek: Euskal Autonomi Elkarteko 1985eko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen Legearen (4/1985 Legea, maiatzaren 28koa) zazpigarren xedapen gehigarria; Euskal Autonomi Elkarteko 1987ko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen Legearen (2/1987 Legea, uztailearen 8koa) hirugarren xedapen gehigarria; Euskal Autonomi Elkarteko 1988ko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen Legearen (8/1988 Legea, maiatzaren 31koa) hamargarren xedapen gehigarria, eta Euskal Autonomi Elkarteko 1991ko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituen Legearen (1/1991 Legea, maiatzaren 30koa) 31. atala.

#### AZKEN XEDAPENAK

**Lehenengoa.**- Zorren ordainetan eskuratutako edo esleitutako ondasunen doako besterentzea edo erabile-ra-lagapena.

Euskadiko Ondareari buruzko uztailearen 27ko 14/1983 Legeari bosgarren xedapen gehigarria erasten zaio, honela idatzirik:

«1.- Industria sustatu, bultzada berria eman eta birmoldatzeko planen barruan Administrazioarekin sortutako zorren ordainetan Euskal

sancionador hasta que recaiga resolución judicial firme. La pena impuesta por la autoridad judicial excluirá la imposición de sanción administrativa si se impuso al mismo sujeto, por los mismos hechos e idéntico fundamento a los considerados en el procedimiento sancionador.

De no haberse estimado la existencia de delito, la Administración continuará el expediente sancionador en base a los hechos que los Tribunales hayan considerado probados.

6.- En lo no previsto por esta ley, será de aplicación lo establecido en la legislación general sobre potestad sancionadora vigente en cada momento».

#### DISPOSICIÓN TRANSITORIA ÚNICA

Régimen transitorio de los procedimientos de concesión de las subvenciones y ayudas públicas.

1.- Permanecerán en vigor las normas reguladoras de ayudas o subvenciones aprobadas con anterioridad a la entrada en vigor de la presente ley hasta que finalicen su vigencia. Por otra parte, quedarán derogadas las normas subvencionales de vigencia indefinida que no se adecuen al régimen establecido en esta ley en el plazo máximo de seis meses desde la entrada en vigor de la misma.

2.- A los procedimientos de concesión de ayudas o subvenciones ya iniciados antes de la entrada en vigor de la presente ley no les será de aplicación la misma, rigiéndose por la normativa anterior.

#### DISPOSICIÓN DEROGATORIA ÚNICA

Quedan derogadas la disposición adicional séptima de la Ley 4/1985, de 28 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1985; la disposición adicional tercera de la Ley 2/1987, de 8 de julio, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1987; la disposición adicional décima de la Ley 8/1988, de 31 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1988, y el artículo 31 de la Ley 1/1991, de 30 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1991.

#### DISPOSICIONES FINALES

**Primera.**- Enajenación a título gratuito o cesión de uso de bienes adquiridos o adjudicados en pago de deudas.

Se adiciona una nueva disposición adicional quinta a la Ley 14/1983, de 27 de julio, de Patrimonio de Euskadi, con la siguiente redacción:

«1.- Los bienes muebles o inmuebles de carácter patrimonial integrantes del Patrimonio de Euskadi, adquiridos o adjudicados por la

Autonomi Elkarteko Administrazioak eskuratu edo esleitutako ondasun higigarriak edo higiezinak (ondarezkoak direnak), baldin eta Euskadiko ondarea osatzen badute, dohainik besterendu ahal izango dira edo eta dohainik laga aldibaterako pertsona fisiko edo juridikoei, edozein dela ere hartzaile horien izaera edo forma. Ekimen horren bidez, ekonomi jarduera bultzatu nahi da, betiere aipatutako administrazioaren dirulaguntza-ekintzen barruan eta xedapen honetan ezarritakoaren arabera.

2.- Industri politikako eskumena duen sailak proposatu ondoren, Jaurlaritzaren Kontseiluari dagokio jabetzaren eskualdaketa edo horren erabilera-lagapena erabakitzea, eta hori, ondasunaren balioa edozein dela ere. Eskualdaketon eta lagapenon berri Eusko Legebiltzarreko Ekonomi, Ogasun eta Aurrekontu Batzordeari emango zaio.

3.- Ondasun higigarri edo higiezinaren doako besterentzeak direnean, honako jardunbidea bete beharko da:

a) Ondasun higiezina denean, ondarearen arloan eskumena duen sailak, aldeaz aurretik, besterentze-gaitasunaren adierazpena egin beharko du.

b) Jabetza eskualdatzeko akordioak honako ingurubar hauek jaso behar ditu: bidezkoak diren baldintzak, mugak eta bermeak, eta bereziki ondasunen xede zehatzak, ondasunaz libre baliatu ahal izateko epea, ondasunaren balioztapena eta itzultzeko arrazoiak nahiz kasuak. Halaber jaso beharko du zein jardunbide egin beharko den ondasunaren balioa kalkulatzeko, izan ere, horrela finkatu ahal izango baita itzuli beharra ez betetzeagatik kalte-ordaina, edo eta, itzulita ere, xedapen gehigarri honen bosgarren lerroaldean jasotako baino zaintza-egoera txarragoan itzultzeagatikoa.

c) Ondasun higiezinaren jabetza-eskualdaketa formalizazio publikoaren agirian, besteak beste, jaso beharko da eskualdaketa egin dela eskualdaketa-akordioak baldintzak betez. Jabetza-ahalmenaren arloko eskumenak dituen zuzendaria izango da Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioak egintza horretarako izendatutako ordezkaria.

4.- Ondasun higigarri edo higiezinaren aldibaterako lagapenak direnean, honako jardunbidea bete beharko da:

a) Akordioa hartzeko, ezinbestekoa izango da, aurretiaz, Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioak jabetza-ahalmenak gauzatzea dagokion organoaren txostena egotea.

b) Erabilera aldibaterako lagatzeko akordioak honako inguruabar hauek jaso beharko ditu: bidezkoak diren baldintzak, mugak eta bermeak, eta bereziki ondasunen xede zehatzak, erabilera-lagapenaren epea eta luzatzeko aukera, ondasunaren balioztapena eta itzultzeko arrazoiak nahiz

Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi en pago de deudas contraídas con ésta en el marco de planes de promoción, relanzamiento y reestructuración industrial, podrán ser enajenados a título gratuito o cedidos temporal y gratuitamente en uso en favor de personas físicas o jurídicas cualquiera que sea su naturaleza o forma, con la finalidad de fomentar la actividad económica dentro de las acciones de carácter subvencional de la citada Administración, conforme a lo establecido en la presente Disposición.

2.- El acuerdo de transmisión de la propiedad o de cesión de uso se adoptará por el Consejo de Gobierno a propuesta del Departamento competente en materia de política industrial cualquiera que fuese el valor del bien. De tales transmisiones y cesiones se dará cuenta a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco.

3.- En las enajenaciones a título gratuito de bienes muebles o inmuebles se seguirá el siguiente procedimiento:

a) Cuando sea bien inmueble se requerirá con carácter previo la declaración de alienabilidad por el Departamento competente en materia de patrimonio.

b) El acuerdo de transmisión de la propiedad recogerá las condiciones, limitaciones y garantías que procedan y señaladamente los fines concretos a los que se destina, el plazo para la libre disposición del bien, la valoración del mismo, las causas y supuestos de reversión y el procedimiento para el cálculo del valor del bien a efectos de fijar la indemnización por incumplimiento del deber de reversión o por efectuarse ésta en condiciones de conservación inferiores a las previstas en el párrafo quinto de la presente disposición adicional.

c) A efectos de la formalización pública de la transmisión de la propiedad de los inmuebles, en la que se hará constar la sujeción de la transmisión a las condiciones recogidas en el acuerdo de transmisión, ostentará la representación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi el Director competente para el ejercicio de las facultades dominicales.

4.- En las cesiones temporales de uso de bienes muebles e inmuebles se seguirá el siguiente procedimiento:

a) El acuerdo se adoptará previo informe del órgano de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi al que corresponde el ejercicio de las facultades dominicales.

b) El acuerdo de cesión temporal de uso recogerá las condiciones, limitaciones y garantías que procedan y señaladamente los fines concretos a los que se destina, el plazo de la cesión de uso y la posibilidad de prórroga, la valoración del mismo, las causas y supuestos de reversión y el pro-

kasuak. Halaber jaso beharko du zein jardunbide egin beharko den ondasunaren balioa kalkulatzeko, izan ere, horrela finkatu ahal izango baita itzuli beharra ez betetzeagatik kalte-ordaina, edo eta, itzulita ere, xedapen gehigarri honen bosgarren lerroaldean jasotako baino zaintza-egoera txarragoan itzultzeagatikoa.

5.- Eskualdaketa edo lagapen-akordioetan jasotako kasuetan, itzuli egingo zaizkio Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioari doako besterentzeen edo erabilera-lagapenen xede diren ondasunak. Aipatutako akordio horiek, besteak beste, jasoko dituzte Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legean dirulaguntza eta laguntza publikoak itzultzeko aurreikusitako kasuak, eta, hala badagokio, aldi-baterako lagapenaldia amaitzeagatik itzultzeko kasuak ere bai. Akordioetan jasoko da onuradunak ondasunak itzuli beharko dituela, itzuli behar izatekotan, baina inola ere ez eman zitzaien baino zaintza-egoera txarragoan. Hala ere, kontuan hartuko da ondasunaren erabiltze hutsak berez dakarren higadura.

6.- Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legeak laguntza eta dirulaguntza publikoen arloko arau-hauste eta zigorrak finkatzearen araututako erregimenaren ondorioetarako, eskualdaketa edo lagapen-akordioan jasotzen den ondasun-balioa izango da isunaren zenbatekoa finkatzeko erreferentzia-balioa».

**Bigarrena.** - Dirulaguntza eta laguntza publikoak kontrolatzeko erregimeneko jarduketak.

Euskal Autonomi Elkarteko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko ekainaren 30eko 14/1994 Legearen 17. atalaren 2. lerroaldea aldatu egiten da. Horren ondorioz, beste bi lerroalde gehiago sartzen dira, honela idatzirik:

«2.- Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorren kontura edo Europako fondoan pentzura laguntzak jasotzen dituen edozein erakunde publiko nahiz pribaturi edo partikularrei ekonomi, finantza eta kudeaketa-kontrola egin ahal izango zaie, betiere ezartzea dagoen arau orokor edo zehatzen bidez. Bestalde, laguntza-kudeaketan jarduten duten erakunde laguntzaileei ere ezarri ahal izango zaie kontrol hori. Laguntzak nola eta zertan erabili diren izango da kontrolaren xedea, alegia, zuzen egin duten aztertuko da. Ildo horretan, ondoko hauek hartuko dira laguntzat: Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioak emandako dirulaguntzak, zerga-arloko salbuespenak edo onurak, kredituak, abalak eta bestelako bermeak.

3.- Atal honen 2. lerroaldean aipatzen diren pertsonak eta erakundeak inolako oztoporik jarri gabe utziko diete beren lokaletara sartzen kontrola egin eta agiriak aztertu behar dituzten funtzionarioei; halaber, bideak eskainiko dizkiete

cedimiento para el cálculo del valor del bien a efectos de fijar la indemnización por incumplimiento del deber de reversión o por efectuarse ésta en condiciones de conservación inferiores a las previstas en el párrafo quinto de la presente disposición adicional.

5.- Los bienes objeto de las presentes enajenaciones gratuitas o cesiones de uso revertirán a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi en los supuestos contemplados en los pertinentes acuerdos de transmisión o de cesión, que recogerán los casos de reintegro de subvenciones y ayudas públicas previstos en la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, y, en su caso, cuando venza el término señalado en la cesión temporal. Los mencionados acuerdos establecerán la obligación del beneficiario de revertir los bienes, cuando proceda la reversión, en un estado de conservación no inferior a aquél en que fueron entregados, salvo por la depreciación inherente al uso normal del bien.

6.- A los efectos del régimen de infracciones y sanciones en materia de ayudas y subvenciones públicas regulado en la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, a fin de establecer el importe de la multa, se tomará como valor de referencia el valor del bien que conste en el acuerdo de transmisión o cesión».

**Segunda.** - Actuaciones en el régimen de control de las subvenciones y ayudas públicas.

Se modifica el párrafo 2 del artículo 17 de la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y se introducen dos nuevos párrafos con la siguiente redacción:

«2.- En la forma que de modo general o particular pueda establecerse, el control económico-financiero y de gestión podrá ejercerse sobre cualquier entidad o empresa pública o privada y sobre los particulares por razón de cualquier clase de ayudas percibidas con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi o fondos comunitarios. Asimismo, dicho control podrá ejercerse sobre las entidades colaboradoras de la Administración en la gestión de ayudas. El control se referirá a la correcta utilización y destino de las ayudas. A estos efectos, tendrán la consideración de ayudas las subvenciones, las exenciones o beneficios fiscales, los créditos, los avales y otras garantías concedidas por la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

3.- Las personas y entidades a que se refiere el párrafo 2 de este artículo deberán facilitar el libre acceso a los locales y documentación objeto de control, así como la posibilidad de obtener, por parte de los funcionarios encargados del mis-

kontrolatu beharreko eragiketei buruzko fakturak, agiri baliokideak edo ordezkoak eta beste edozein agiri lortzeko.

4.- Kontrola egin behar duten funtzionarioak, beren eginkizunak betetzen ari direla, agintaritzaren agentetzat joko dira».

**Hirugarrena.**- Erregelamendu-mailako arauen garapena eta indarraldia.

Baimena ematen zaio Jaurlaritzari lege hau erregelamendu bidez garatu eta ezartzeko behar diren xedapen guztiak eman ditzan.

Legea garatzen ez den bitartean, aurretik emandako zenbait xedapenek indarrean jarraituko dute, baina xedatutako zerbaitek bat egiten ez badu lege honek dioenarekin, huraxe ez da ezarriko. Hona hemen indarrean jarraituko duten xedapenak: 698/1991 Dekretua, abenduaren 17koa (Euskal Autonomi Elkartearen Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren dirulaguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duena eta horien kudeaketan parte hartzen duten Izaiki Laguntzaileek bete beharreko baldintzak, erregimena eta beharkizunak ezartzen dituena); Ekonomia eta Herriogasun Sailaren Agindua, 1985eko azaroaren 12koa (Euskadiko Elkarte Autonomoaren Aurrekontu Nagusien kargutan egiteko den gastu espedientearen aurreratutako tramitazioa araupe-tuz), eta 1991ko urriaren 7ko Agindua, Ogasun eta Finantza sailburuarena (Euskal Autonomi Elkartearen aurrekontu orokorren pentzutan dirulaguntzak eskuratu dituztenek zerga mailako obligazioak bete dituztela egiaztatzeari buruzkoa).

**Laugarrena.**- Legegintza-eskuordetza.

Baimena ematen zaio Jaurlaritzari lege hau indarrean jartzen denetik sei hileko epean legegintzako dekretu bat eman dezan, honako gaia duela, alegia, Euskal Autonomi Elkarteko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruz indarrean dauden legezko xedapen guztietatik testu bategina idaztea. Hauexek dira testu bategina egiteko erabili beharreko xedapenak: maiatzaren 17ko 1/1988 Legegintzako Dekretua, eta horri lege honek sartutako aldaketak; maiatzaren 31ko 3/1990 Legea (Euskal Herriko Autonomi Elkarteko Administrazioaren Ariel eta Herri Prezioei buruzkoa); urtarrilaren 28ko 1/1992 Legea, (Euskadiko Autonomi Elkartearen 1992. erako Diruegitamu Nagusiak Onartzen dituena); ekainaren 30eko 14/1994 Legea (Euskal Autonomi Elkarteko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzkoa); abenduaren 29ko 6/1995 Legea (Euskal Autonomi Elkarteko 1996. urteko Aurrekontu Orokorrak Onartzen dituena), eta azaroaren 8ko 8/1996 Legea (Euskal Autonomi Elkarteko Finantzei buruzkoa).

Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 52.4 atalarekin bat, aurreko lerroaldeko baimenak bere baitan hartzen du bategin behar diren legezko testuak arautu, argitu eta bateratzeko baimena, bai eta beharrezko diren terminologi egokitzapenak egiteko ere.

mo, las facturas, los documentos equivalentes o sustitutivos y cualquier otro documento relativo a las operaciones sujetas a dicho control.

4.- Los funcionarios encargados del control, en el ejercicio de sus funciones, serán considerados agentes de la autoridad».

**Tercera.**- Desarrollo y vigencia de normas reglamentarias.

Se autoriza al Gobierno para que dicte las disposiciones necesarias para el desarrollo reglamentario y aplicación de la presente ley.

En tanto no se dicten las disposiciones de desarrollo de la misma, mantendrán su vigencia, en lo que no se opongan a la presente ley, el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se establecen los requisitos, régimen y obligaciones de las entidades colaboradoras que participan en su gestión, la Orden del Departamento de Economía y Hacienda de 12 de noviembre de 1985, sobre tramitación anticipada de expedientes de gasto con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y la Orden de 7 de octubre de 1991, del Consejero de Hacienda y Finanzas, sobre acreditación del cumplimiento de obligaciones tributarias por los beneficiarios de subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

**Cuarta.**- Delegación legislativa.

Se autoriza al Gobierno para que en el plazo de seis meses desde la entrada en vigor de la presente ley proceda a dictar un decreto legislativo que refunda en un único texto el texto refundido de las disposiciones legales vigentes sobre los Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco aprobado por el Decreto Legislativo 1/1988, de 17 de mayo, y las modificaciones introducidas al mismo por la presente ley, por la Ley 3/1990, de 31 de mayo, de Tasas y Precios Públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, por la Ley 1/1992, de 28 de enero, de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1992, por la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad de la Comunidad Autónoma del País Vasco, por la Ley 6/1995, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1996, y por la Ley 8/1996, de 8 de noviembre, de Finanzas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

De conformidad con el artículo 52.4 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno, la autorización del párrafo precedente incluye la de regularizar, aclarar y armonizar los textos legales que han de ser refundidos, así como la de sistematizar y realizar las adaptaciones terminológicas que fueren necesarias.

**Bosgarrena.** – Indarrean jartzea.

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta ondoko hileko lehenengo egunean jarriko da indarrean.

Beraz, lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadiko herritar guztiei.

Vitoria-Gasteizen, mila bederatziehun eta laurogeita hamazazpiko uztailaren batean.

Lehendakaria,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

**HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE  
ETA IKERKETA SAILA****Zk-3786**

AGINDUA, 1997ko ekainaren 27koa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, Euskal Autonomia Erkidegoko Ikastetxeetan Batxilergoaren ezarpen orokorra arautzen duena.

Apirilaren 29ko 97/1997 Dekretuak Batxilergoa, Lanbide Heziketako irakaskuntzak eta hauen tituluei buruzko irizpideak arautzen ditu eta, gutxienez araubide arruntean eskolatutako ikasleei dagokienez, Batxilergoaren ezarpena xedatzen du. Dekretu horren arabera Batxilergoa 1997/1998 ikasturtearen hasieran ezarri behar da eta, beraz, beharrezkoak diren arauak eman behar dira, Dekretuan bertan jasotako Agindu zehatzak betez eta azken xedapenetatik lehenengoak ondorio hauetarako ematen duen ahalmena erabiliz.

Lehenik, gaur arte indarrean egon den irakas-egutegia mantentzen da, sartzeko baldintzak arautzen dira eta aurreko planetatik datozenen iragaite-kasuak zehazten dira. Kasu hauetan ikasketa berrietan sartzea ahalbidetuko da; lehen edo bigarren kurtsoetan sartzeko aukera izango dute, aipatutako planetan Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako laugarren kurtsoaren baliokide zirenak gainditzen dituztenek bakarrik ez, baita horiek gainditzeko gehienez jakintzagai bat edo bi falta dituztenek ere. Honek barne hartuko du horri buruz Batxilergo Bateratu Balioaniztetik eta Lanbide Heziketatik datozen ikasleentzat Hezkuntza eta Zientzia Ministerioak 1992ko urriaren 30eko Aginduan xedatutakoa; araubide hori Irakaskuntza Ertainen Erreformatik datozen ikasleei hedatuko zaie. Eskolatzeko arruntari ez dagozkion araubideen kasuan, adibidez, eskolatu gabeko hezkuntzaren, urrutiko hezkuntzaren edo helduen hezkuntzaren araubideetan, gaueko batxilergo-ikasketak barne, kasu hauetarako bakarrik balio duen sarbide-sistema berri bat ezartzen da. Sistema honen arabera,

**Quinta.** – Entrada en vigor.

La presente ley entrará en vigor el día primero del mes siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Por consiguiente, ordeno a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi, particulares y autoridades, que la guarden y hagan guardarla.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a uno de julio de mil novecientos noventa y siete.

El Lehendakari,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN****Nº-3786**

ORDEN de 27 de junio de 1997, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, que regula la implantación generalizada del Bachillerato en los Centros Docentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

De acuerdo con el Decreto 97/1997 de 29 de abril, por el que se establece la regulación del Bachillerato, las enseñanzas de Formación Profesional y las directrices sobre sus títulos, y se dispone su implantación, el Bachillerato, al menos en lo que se refiere a los alumnos escolarizados en régimen ordinario, debe implantarse a comienzos del curso 1997/1998, por lo que se hace preciso dictar las normas necesarias, en cumplimiento de preceptos expresos contenidos en el mismo Decreto y haciendo uso de la autorización concedida a estos efectos por su disposición final primera.

En primer lugar, se mantiene el calendario lectivo vigente hasta la fecha, se regulan las condiciones de acceso, y se detallan los casos de transición desde planes anteriores, en los que se facilita la incorporación a los nuevos estudios permitiendo la incorporación a primero o segundo curso no sólo desde la superación de los que en los referidos planes eran equivalentes al cuarto curso de Educación Secundaria Obligatoria, sino incluso cuando para dicha superación faltan una o dos asignaturas como máximo, integrando lo dispuesto al respecto por la Orden, del Ministerio de Educación y Ciencia, de 30 de octubre de 1992, para los alumnos procedentes de Bachillerato Unificado Polivalente y de Formación Profesional y extendiendo el mismo régimen a los alumnos procedentes de la Reforma de las Enseñanzas Medias. Como nuevo sistema de acceso, reservado exclusivamente para regímenes distintos del de escolarización ordinaria, como educación no escolarizada, educación a distancia, o educación para personas adultas, incluidos los estudios de Bachillerato nocturno, se